MEDISANA®

CardioDock®

DE Blutdruck-Messmodul
Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

GB Blood Pressure Module
Instruction manual Please read carefully!

FR Module de mesure de tension
Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!

IT Modulo per la misurazione della pressione sanguigna
Istruzioni per l´uso Da leggere con attenzione!

ES Módulo de medición de la presión arterial
Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!

NL Bloeddruk-meetmodule
Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!

Art. 51285

CE 0483

3 YEARS WARRANTY

acc. to the requirements MDD 93/42 Medical Device Directive

DE Gebrauchsanweisung

Beschreibung des Systems ... 2 DE
Inhaltsverzeichnis ... 3 DE
1 Zeichenerklärung ... 5 DE
2 Sicherheitshinweise ... 6 DE
3 Wissenswertes ... 11 DE
4 Inbetriebnahme ... 16 DE
5 Anwendung ... 21 DE
6 Verschiedenes ... 30 DE
7 Garantie ... 35 DE

GB Instruction Manual

Description of the system ... 2 GB
Contents ... 3 GB
1 Explanation of symbols ... 5 GB
2 Safety Information ... 6 GB
3 Useful Information ... 11 GB
4 Getting started ... 16 GB
5 Operation ... 21 GB
6 Miscellaneous ... 30 GB
7 Warranty ... 35 GB

FR Mode d'emploi

Description du système ... 2 FR
Sommaire ... 3 FR
1 Légende ... 5 FR
2 Consignes de sécurité ... 6 FR
3 Informations utiles ... 11 FR
4 Mise en service ... 16 FR
5 Application ... 21 FR
6 Divers ... 30 FR
7 Garantie ... 35 FR

IT Istruzioni per l'uso

Descrizione del sistema ... 2 IT
Indice ... 3 IT
1 Spiegazione dei simboli ... 5 IT
2 Norme de sicurezza ... 6 IT
3 Informazioni interessanti ... 11 IT
4 Messa in funzione ... 16 IT
5 Modalità d'impiego ... 21 IT
6 Varie ... 30 IT
7 Garanzia ... 35 IT

ES Instrucciones de manejo

Descripción del sistema ... 2 ES
Índice ... 3 ES
1 Leyenda ... 5 ES
2 Indicaciones de seguridad ... 6 ES
3 Informaciones ínteresantes 11 ES
4 Puesta en funcionamiento ... 16 ES
5 Aplicación ... 21 ES
6 Generalidades ... 30 ES
7 Garantía ... 35 ES

NL Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het systeem 2 NL
Inhoudsopgave ... 3 NL
1 Verklaring van de symbolen 5 NL
2 Veiligheidsmaatregelen ... 6 NL
3 Wetenswaardigheden ... 11 NL
4 Ingebruikname ... 16 NL
5 Het Gebruik ... 21 NL
6 Diversen ... 30 NL
7 Garantie ... 35 NL

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

CardioDock®auf einen Blick
Vue d'ensemble de CardioDock®
CardioDock®de un vistazo
CardioDock®at a glance
Breve panoramica di CardioDock®
CardioDock®in een oogopslag

Rückansicht • Rear view • Vue de dos • Vista posteriore • Vista trasera • Achteraanzicht

1. Anschluss-Öffnung Ihres iPhone, iPad oder iPod touch
2. CardioDock Blutdruck-Messmodul
3. Oberarm-Druckmanschette
4. Luftschlauch
5. CardioDock (Rückansicht)
6. Anschluss für Manschette
7. Anschluss für Mikro USB Stecker
8. Start / Stop -Taste ⏻
9. Anschlussstecker für das iPhone, iPad oder iPod touch

Beschreibung des Systems 2

Inhaltsverzeichnis 3

1 Zeichenerklärung 5

2 Sicherheitshinweise

2.1 Hinweise für Ihre Gesundheit..... 6
2.2 Was Sie unbedingt beachten müssen..... 8
2.3 Hinweise zur Software 10

3 Wissenswertes

3.1 Lieferumfang und Verpackung 11
3.2 Was ist Blutdruck?..... 12
3.3 Wie funktioniert die Messung mit CardioDock?..... 12
3.4 Warum zu Hause mit CardioDock messen?..... 13
3.5 Blutdruckklassifikation für Erwachsene 14
3.6 Beeinflussung und Auswertung der Messungen 14
3.7 CardioDock als Ladestation für iPhone /iPad / iPod touch..... 15

4 Inbetriebnahme

4.1 Akku des Blutdruck-Messmoduls laden 16
4.2 Installation der VitaDock® App 17
4.3 Einstellungen..... 18

5 Anwendung

5.1 Anlegen der Oberarm-Druckmanschette..... 21
5.2 Die richtige Messposition..... 21
5.3 Den Blutdruck messen 22
5.4 Das Messergebnis..... 24
5.5 3MAM Messung..... 25
5.6 Messergebnisse anzeigen und verwalten 26
5.6.1 Statistik..... 26

5.6.2 Tagebuch 27
5.6.3 Bericht senden 27
5.7 Hinzufügen weiterer Benutzerprofile 28
5.8 Löschen von Benutzerprofilen 29

6 Verschiedenes

6.1 Fehleranzeigen 30
6.2 Reinigung und Pflege 31
6.3 Richtlinien/Normen 32
6.4 Hinweise zur Entsorgung 32
6.5 Technische Daten 33

7 Garantie

7.1 Garantie- und Reparaturbedingungen 35

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das System einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Sicherheitshinweise

2.1 Hinweise für Ihre Gesundheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das System ist zur Messung des Blutdrucks am Oberarm bei Erwachsenen bestimmt.
  Es ist in Kombination mit Apple (iOS 5.0 oder höher) Geräten (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3rd und 4th Generation / iPad 1+2) zu nutzen.

Gegenanzeigen

- Das System ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet.
  Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Das Gerät ist für Personen mit starken Arrhythmien nicht geeignet.

- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es Arrhythmien und sogenannte Bewegungsartefakte erkennt und dies durch das Symbol «♥» im Display anzeigt. Das Messergebnis ist in diesem Fall eventuell ungenau. Bitte verständigen Sie Ihren Arzt, damit er eine Bewertung vornimmt.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z.B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie bitte vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät kann nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, ergreifen Sie folgende Gegenmaßnahmen: Betätigen Sie die Start/Stop-Taste ❽ am CardioDock oder die Stop-Taste im Display, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf oder informieren Sie uns direkt.
- Verwenden Sie die Manschette nicht über offenen Wunden, um eine Ausbreitung von Infektionen zu verhindern.
- Menschen mit flacher Pulswelle sollten den Arm anheben und die Hand ca. 10 mal öffnen und schließen und dann erst messen. Durch diese Übung wird erreicht, dass die Pulswelle und der Messvorgang optimiert werden.

WARNUNG

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!

2.2 Was Sie unbedingt beachten müssen

- Benutzen Sie das CardioDock Modul nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Das System ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion passieren, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden.
- Betreiben Sie das System nicht in der Nähe von starken Sendern wie z.B. Mikrowellen- und Kurzwellen-Geräten. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden.
- Für einwandfreie Messung mit dem CardioDock, halten Sie einen Mindesabstand von ca. 30 cm zu anderen Mobilfunkgeräten.
- Geht während einer Messung ein Anruf oder eine SMS ein, wird der Vorgang abgebrochen. Die Manschette wird entlüftet.
- Dieses Modul ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und / oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das System zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Messmodul spielen.
- Benutzen Sie das Modul nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- Benutzen Sie das Messmodul nicht in feuchter Umgebung.
- Schützen Sie das Messmodul vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Modul nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Lassen Sie das Modul nicht fallen und schützen Sie es vor Stößen und starken Erschütterungen.
- Halten Sie das Modul stets sauber und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf. Schützen Sie das Modul vor direkter Sonneneinstrahlung, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- Für die Reinigung beachten Sie die Hinweise unter 6.2 Reinigung und Pflege, Seite 31.

2.3 Hinweise zur Software

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Apple Gerät mit dem neuesten Betriebssystem arbeitet. Hinweise zu Software-Updates finden Sie in Ihrer Apple Geräte-Gebrauchsanweisung.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre VitaDock App regelmäßig aktualisiert wird. Hinweise zu Updates von Apps finden Sie in Ihrer Apple Geräte-Gebrauchsanweisung.
- Nutzer sollten eine Passwort-Sperre in den Geräteeinstellungen setzen und ihr Benutzerprofil in VitaDock durch ein Passwort schützen.
- Die App zeigt ein Fenster mit einer Warnung, falls Sie Einstellungen verändert haben. Bevor die Änderungen wirksam werden, muss der Warnhinweis bestätigt werden.
- Zur korrekten Funktion ist es erforderlich, dass das Apple Gerät ausreichend geladen ist. Nutzer sollten ein Netzteil bzw. eine Lademöglichkeit zur Verfügung haben.
- Stellen Sie sicher, dass stets genügend Speicherkapazität zur Sicherung der Messdaten auf Ihrem Apple Gerät zur Verfügung steht.
- Wenn Sie während einer Messung einen Anruf oder eine SMS erhalten, so wird aus Sicherheitsgründen die Messung abgebrochen. Wenn Sie den Abbruch Ihrer Messung verhindern wollen, empfehlen wir Ihnen, Ihr iPhone in den Flugmodus zu schalten.

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem **CardioDock** Blutdruck-Messmodul haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Erleben Sie den neuen Maßstab in der Blutdruck- und Pulsmessung. Messen Sie Ihren Blutdruck einfach und präzise mit Ihrem iPod touch, iPad oder iPhone. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und lange Freude an Ihrem **CardioDock** Blutdruck-Messmodul haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

3.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **CardioDock** Blutdruck-Messmodul
- 1 vorgeformte Oberarmanschette Größe M (22 - 32 cm)
- 1 USB-Ladekabel
- 1 Transporttasche
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

3.3 Wie funktioniert die Messung mit CardioDock?

Das **CardioDock** Blutdruck-Messmodul in Verbindung mit der VitaDock App verwandelt Ihren iPod touch, Ihr iPad oder Ihr iPhone in ein leistungsfähiges Blutdruckmessgerät zur Blutdruckmessung am Oberarm. Die Messung erfolgt hier durch einen Drucksensor, der über einen Mikroprozessor die Schwingungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

3.4 Warum zu Hause mit CardioDock messen?

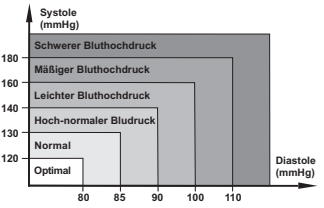
MEDISANA verfügt über mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Blutdruckmessung. Die hohe Genauigkeit des Messprinzips der Geräte wird von umfangreichen klinischen Studien, die nach strengen internationalen Standards durchgeführt werden, belegt. Ein wichtiges Argument für die Blutdruckmessung zu Hause ist die Tatsache, dass die Messung in der gewohnten Umgebung und unter ausgeruhten Bedingungen durchgeführt wird. Besonders aussagekräftig ist der sogenannte „Basiswert", der morgens direkt nach dem Aufstehen vor dem Frühstück gemessen wird.
Mit **CardioDock** können Sie zum ersten Mal mit einem Blick „erkennen", wie sich Ihr Alltag auf Ihren Blutdruck auswirkt. VitaDock nutzt Ihre Messergebnisse und erstellt individuelle Grafiken, die Ihre Blutdruckwerte übersichtlich darstellen.
Grundsätzlich sollten Sie möglichst immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen Ihren Blutdruck messen. Denn dann ist die Vergleichbarkeit der Ergebnisse gewährleistet und eine beginnende Bluthochdruckerkrankung kann frühzeitig erkannt werden. Bleibt Bluthochdruck lange unentdeckt, steigt das Risiko für weitere Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

DESHALB UNSER TIPP:

Messen Sie Ihren Blutdruck täglich und regelmäßig, auch dann, wenn Sie keine Beschwerden haben.

3.5 Blutdruckklassifikation für Erwachsene

Die nebenstehende Tabelle zeigt die Richtwerte für normalen und hohen Blutdruck ohne Berücksichtigung des Alters und des Geschlechts.



Die Tabelle entspricht den Richtlinien der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Blutdruck-klassifikation	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Farbcode
Optimal	< 120	< 80	Grün
Normal	120-129	80-84	Grün
Hoch-Normal	130-139	85-89	Gelb
Bluthochdruck Grad 1	140-159	90-99	Orange
Bluthochdruck Grad 2	160-179	100-109	Rot
Bluthochdruck Grad 3	≧ 180	> 110	Rot

3.6 Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Messen Sie regelmäßig und informieren Sie Ihren Arzt von Zeit zu Zeit.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass

die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

WARNUNG

Zu niedriger Blutdruck stellt ebenso ein Gesundheitsrisiko dar wie Bluthochdruck! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

3.7 CardioDock als Ladestation für iPhone / iPad / iPod touch

Das **CardioDock** Blutdruck-Messmodul ist mehr als ein Blutdruckmessgerät. Es dient gleichzeitig als Ladegerät und „Docking"-Station für Ihren iPod touch, Ihr iPhone oder das iPad. Die Ladung des iPads erfolgt nur, wenn das iPad-Ladegerät verwendet wird. Sie können das Modul also auch verwenden, während Sie Ihre Fotos betrachten, im Web surfen oder Ihre E-Mails abrufen.

4.1 Akku des Blutdruck-Messmoduls laden

Das **CardioDock** Blutdruck-Messmodul besitzt einen integrierten Lithium-Ionen Akku (3,7 V⎓, 500 mAh).

a. Zum Aufladen des **CardioDock** Akkus verbinden Sie das **CardioDock** mit dem mitgelieferten USB-Kabel mit einem iPhone- oder iPad Ladegerät. Wenn **CardioDock** und iPhone verbunden sind, wird die Akkuladung unten im VitaDock Bildschirm angezeigt.

b. Ist die Start/Stop-Taste ⏻ ❽ von **CardioDock** blau hinterleuchtet, beträgt der Ladezustand des Akku mehr als 20%. Wenn der Ladezustand Ihres Gerätes unter 20% fällt, wechselt die LED Farbe von blau auf gelb. Laden Sie nun bitte das **CardioDock** auf. Vermeiden Sie, den Akku vollständig zu entladen, da dies die Lebensdauer des Akkus verkürzt.

c. Während eines Ladevorganges leuchtet die Taste gelb auf, bis der Akku vollständig geladen ist. Ist der Akku voll geladen, leuchtet die LED kurz blau auf und das Gerät schaltet sich anschließend automatisch ab.

Sollte die LED der Start/Stop-Taste ⏻❽ abwechselnd gelb und blau blinken, ist der Akku defekt.

4.2 Installation der VitaDock®App

MEDISANA setzt mit **VitaDock** neue Maßstäbe in der mobilen Gesundheit.

VitaDock App , die zentrale Software-Applikation für das Darstellen und Auswerten von Körpervital- und Gesundheitswerten, beinhaltet die Software für:

- das Blutdruck- und Puls-Messmodul **CardioDock®**
- das Blutzucker-Messmodul **GlucoDock®**
- das Infrarot-Thermometer-Modul **ThermoDock®**
- die Körperanalysewaage **TargetScale®**

Die volle Funktionalität der GlucoDock-, ThermoDock- und TargetScale-Software ist nur bei Verwendung der entsprechenden Module bzw. Waage gegeben.

Der Betrieb Ihres neuen **CardioDock**-Blutdruck-Messmoduls für iPod touch, iPad und iPhone benötigt die Installation der kostenlosen VitaDock App. Diese können Sie über den App-Store von Apple herunterladen und installieren.

Für den Download der Software benötigen Sie eine Apple ID mit E-Mail-Adresse und Kennwort sowie eine aktive Internetverbindung. Durch das Herunterladen der Software können bei Ihrem Telefonanbieter ggf. Gebühren anfallen.

- Für die Suche der VitaDock (App) im App-Store verwenden Sie den Suchbegriff „VitaDock“.
- Wurde die Software erfolgreich installiert, erscheint das neue Symbol „VitaDock“ auf Ihrem Gerät.

4.3 Einstellungen

Vor der ersten Inbetriebnahme

Prüfen Sie die Einstellung von Uhrzeit und Datum Ihres iPod touch, iPad oder iPhone. Für die Auswertung der Messergebnisse sind Uhrzeit und Datum wichtig.

Starten Sie **CardioDock**, indem Sie das Symbol antippen. Das Display zeigt kurz das Startbild „Vita Dock“ und wechselt anschließend automatisch zur Abfrage der persönlichen Daten.

Sie können in VitaDock insgesamt 4 Benutzerprofile anlegen.

Im ersten Benutzerprofil können Sie Ihre persönlichen Daten eingeben. Durch Tippen auf das entsprechende Textfeld öffnet sich ein Tastaturfeld, mit dem Sie die Daten editieren können.

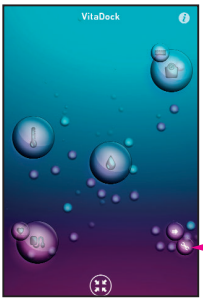
Optional kann ein Passwort für die Benutzung der VitaDock App aktiviert werden.

Tippen Sie dazu in das Textfeld „Passwort“ und legen Sie ein Passwort fest. Sie werden aufgefordert dieses zur Überprüfung erneut einzugeben.

Haben Sie die Passwortfunktion aktiviert, müssen Sie das Passwort beim Neustart der App angeben.

Weitere Informationen Seite 28-29.

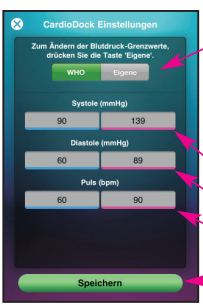
„CardioDock“ Einstellungen



Nach dem Abspeichern Ihrer Daten gelangen Sie in das VitaDock Universum.

Tippen Sie auf das Symbol „Einstellung“.

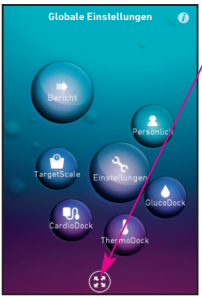
Tippen Sie auf das Symbol „CardioDock“



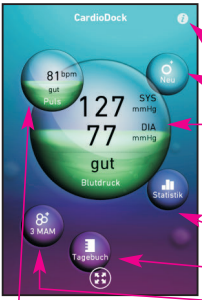
Wählen Sie:
„WHO“ Standard oder „Eigene“ Einstellungen.
(WHO Tabelle auf Seite 14)

Haben Sie „Eigene“ Einstellungen gewählt, geben Sie hier die von Ihrem Arzt vorgegebenen Blutdruck-Zielwerte ein:
- Systole
- Diastole
- Puls

Speichern Sie Ihre Eingaben.



„Zoom“
Nachdem alle CardioDock Einstellungen vorgenommen wurden, können Sie durch Auszoomen und Schieben der Displayanzeige zu den einzelnen Anwendungen (CardioDock, GlucoDock, ThermoDock und TargetScale) gelangen.
Das Antippen der Symbole führt Sie direkt ins Programm.



<u>Displayanzeige „CardioDock“</u>

Impressum

Neue Messung (Seite 22)

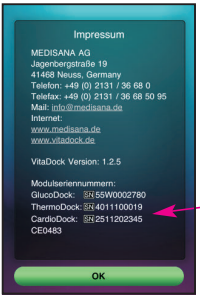
Ergebnis der letzten Messung Systole und Diastole (mmHg) Darstellung der Messwerte gemäß WHO Standard (Seite 14).

CardioDock Statistik (Seite 26)

CardioDock Tagebuch (Seite 27)

3MAM Messung (Seite 25)

Ergebnis der letzten Messung Puls/Min

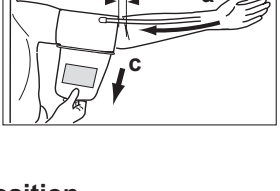


<u>Displayanzeige „Impressum“</u>

Sobald ein VitaDock-Modul angeschlossen wird, erscheint im Impressum die Seriennummer des Moduls.
Die Seriennummern aller mit VitaDock verwendeten Module werden hier angezeigt und gespeichert.

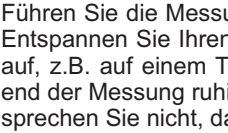
5.1 Anlegen der Oberarm-Druckmanschette

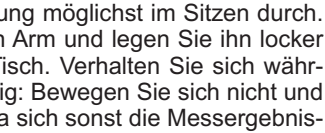
- Stecken Sie zuerst das freie Ende des Luftschlauches der Oberarm-Druckmanschette in den dafür vorgesehenen Anschluss ❻ am Gerät.
- Schieben Sie die vorgeformte Oberarmmanschette über Ihren linken, unbekleideten Oberarm.
- Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armmitte in Verlängerung des Mittelfingers (*Abb.1* **a**). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 1-2 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (*Abb.1* **b**). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (*Abb.1* **c**).
- Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.



5.2 Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung möglichst im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können. Richtige Messposition im Sitzen (*Abb.2*).

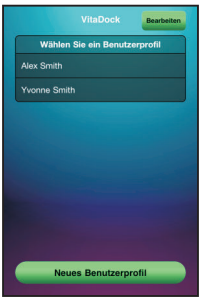




- In besonderen Fällen kann die Messung auch im Liegen (*Abb. 3*) vorgenommen werden. Die Manschette muss sich immer auf Herzhöhe befinden.

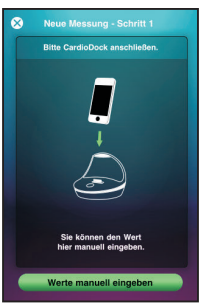
5.3 Den Blutdruck messen

Um Störungen während einer Messung durch eingehende Anrufe oder SMS zu vermeiden, wird empfohlen, das iPhone in den Flugmodus zu schalten.



1. Sie können den Blutdruck-Messmodus des CardioDock auf zwei Arten aktivieren:

a) **Plug & Play:** Stecken Sie das eingeschaltete Apple Gerät in das CardioDock Modul. Wählen Sie das Benutzerprofil und geben Sie ggf. das Passwort ein. Die VitaDock App startet automatisch im Blutdruck-Messmodus.


Neue Messung - Schritt 1
Bitte CardioDock anschließen.
Sie können den Wert hier manuell eingeben.
Werte manuell eingeben

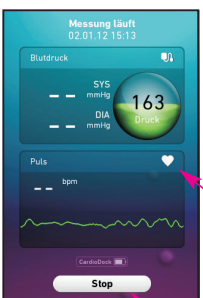
b) **Manueller Start:** Starten Sie die VitaDock App. Wählen Sie das Benutzerprofil und geben Sie ggf. das Passwort ein. Das VitaDock Universum erscheint.

Tippen Sie auf die Anwendung „CardioDock“ und auf das Symbol „Neu“. Das Fenster „Neue Messung – Schritt 1“ wird geöffnet. Sie werden aufgefordert, das CardioDock Modul anzuschließen (oder den Wert manuell einzugeben).

2. Stecken Sie das Apple Gerät in das CardioDock Modul.

3. Wenn Sie die Oberarmmanschette angelegt und die Messposition eingenommen haben, starten Sie die Messung.

Starten Sie die Blutdruckmessung, indem Sie „Start“ antippen oder die Start/Stop-Taste ❽ am CardioDock-Modul drücken.



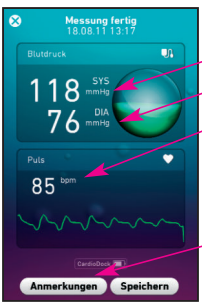
4. Das Modul pumpt automatisch die Manschette auf. Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht.
Während des Aufpumpens blinkt das Puls-Symbol. Der steigende Druck wird als ansteigende Zahlen, der Puls wird als Welle angezeigt.

Wichtig:

- Durch Antippen des Feldes „Stop“ oder Drücken der Start/Stop-Taste ❽ am Modul können Sie den Messvorgang jederzeit abbrechen.
  Die Luft entweicht aus der Manschette.
- Geht während der Messung eine Nachricht oder eine SMS ein, so wird diese abgebrochen. Die Manschette wird entlüftet.

5.4 Das Messergebnis

Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät die Luft aus der Manschette ab und zeigt das Messergebnis.



1. Anzeige:
- Systolischer Druck
- Diastolischer Druck
- Pulsfrequenz

Tippen Sie auf das Feld „Anmerkungen“, um das Eingabefeld für Anmerkungen zur Messung zu öffnen.

2. Optionale Anmerkungen:
- Aktivität (Krankheit,Ruhe, normale Aktivität, Sport)
- Stimmung
- Notizen

Anmerkungen werden in der Statistik und im Tagebuch dargestellt.

5.5 3MAM Messung

Mit der 3MAM Messung können Sie genauere Messwerte erzielen, insbesondere wenn Ihr Blutdruck stark schwankt. Dabei werden 3 Messungen nacheinander durchgeführt und daraus resultierend der gewichtete Mittelwert errechnet.

Sie können die 3MAM Messung in der VitaDock App starten. Tippen Sie dazu auf das 3MAM - Symbol in der CardioDock - Displayanzeige.

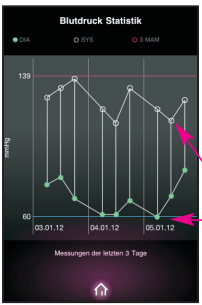
Es werden 3 Messungen durchgeführt. Zwischen den einzelnen Messungen erfolgt eine Pause von 15 Sekunden. Im Display wird die verbleibende Zeit zur nächsten Messung angezeigt.

Die Folgemessungen starten automatisch, bleiben Sie während den Messungen ruhig sitzen.

Nach Beenden der letzten Messung wird Ihnen das Ergebnis angezeigt, dieses können Sie wie gewohnt mit Kommentaren versehen und anschließend speichern.

5.6 Messergebnisse anzeigen und verwalten

Sie können jederzeit Testergebnisse aufrufen. Antippen des jeweiligen Symbols ruft die Testergebnisse auf.

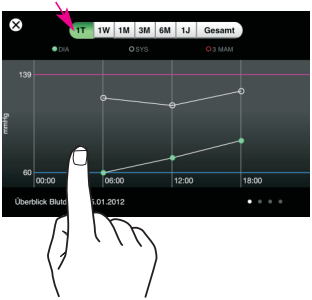


5.6.1 Statistik

Durch Antippen des Symbols „Statistik“ wird die CardioDock-Statistik geladen.
Das Display zeigt die Messungen der letzten 3 Tage.

Systole = weißer Kreis
Diastole = grüner Punkt
3MAM = roter Kreis

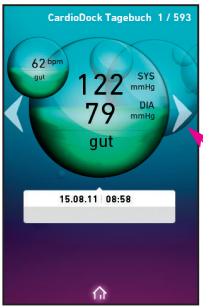
Drehen Sie Ihr Gerät um 90° und tippen Sie auf das entsprechende Feld, um zu den weiteren Testergebnissen zu gelangen:
1 Tag, 1 Woche, 1, 3, 6 Monate, 1 Jahr oder Gesamt.



1 Tag

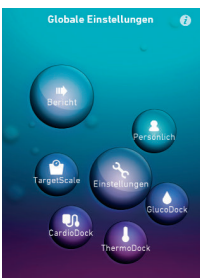
Die Messungen eines Tages werden angezeigt.

Durch Schieben der Displayanzeige nach links können Sie sich den Gesamt-Überblick: Stimmung und Aktivität anzeigen lassen.



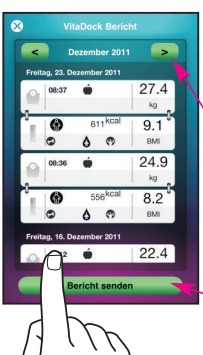
5.6.2 Tagebuch

Durch Antippen des Symbols „Tagebuch“ wird das CardioDock Tagebuch des aktiven Benutzerprofils geladen. Tippen Sie auf die Pfeile, um im Tagebuch zu blättern.



5.6.3 Bericht senden

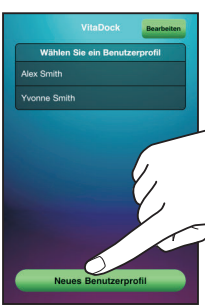
Sie haben die Möglichkeit, die Monatsberichte des aktiven Benutzerprofils per E-Mail zu senden, z.B. an Ihren Arzt. Zum Versenden eines Reports muss eine E-Mail Adresse generiert sein. Informieren Sie sich hierzu in Ihrer iPhone/iPod touch/iPad Gebrauchsanweisung.
Wird das Display CardioDock angezeigt, tippen Sie auf das Symbol und schieben Sie das Display zu „Globale Einstellungen“.
Tippen Sie auf das Symbol „Bericht“, so werden die Monatsberichte angezeigt. Durch Antippen gelangen Sie zum vorigen bzw. zum nächsten Monat. Durch Schieben des Displays nach oben und unten können Sie die einzelnen Tage des Monats ansehen.
Tippen Sie auf „Bericht senden“, um die Daten per E-Mail zu senden.



5.7 Hinzufügen weiterer Benutzerprofile

Sie haben die Möglichkeit, in der VitaDock App zusätzlich bis zu 3 weitere Benutzerprofile anzulegen.

Tippen Sie auf das Symbol „Persönliche Einstellungen“ und melden Sie sich aus dem aktuellen Benutzerprofil ab, indem Sie auf „Abmelden“ tippen.

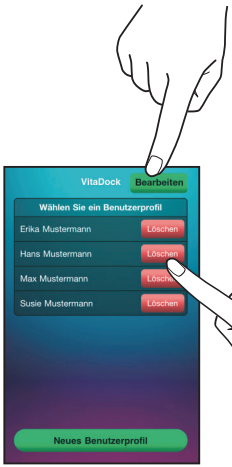


Sobald Sie sich aus Ihrem Benutzerprofil abgemeldet haben, können Sie auf dem folgenden Bildschirm ein weiteres Benutzerprofil anlegen. Tippen Sie hierzu unten auf das Feld „Neues Benutzerprofil“.

Anschließend können Sie ein weiteres Benutzerprofil anlegen.

Die rot unterlegten Eingabefelder müssen ausgefüllt werden.

5.8 Löschen von Benutzerprofilen



Melden Sie sich aus dem aktuellen Benutzerprofil ab und tippen Sie auf „Bearbeiten“.

Es erscheint rechts neben dem Benutzerprofil die Möglichkeit, das Profil zu löschen.

Tippen Sie auf „Löschen“, um das Benutzerprofil zu löschen.

Das gelöschte Benutzerprofil wird grau hinterlegt. Innerhalb eines Zeitraumes von 14 Tagen haben Sie die Möglichkeit, das gelöschte Benutzerprofil durch Antippen zu reaktivieren.
Nach Ablauf von 14 Tagen wird das Benutzerprofil automatisch endgültig aus der App gelöscht.

⚠ Achtung!

Nach der endgültigen Löschung gibt es keine Möglichkeit, die Eintragungen wieder herzustellen.

6.1 Fehleranzeigen

Ungewöhnliches Messergebnis

- Wiederholen Sie den Test.
- Die Manschette wurde nicht korrekt positioniert oder die Manschette ist zu klein.
- Die Körperhaltung während der Messung wurde nicht korrekt beibehalten.
- Während der Messung wurde gesprochen, der Arm oder der Körper bewegt bzw. Sie sind aufgeregt oder nervös.
- Erhalten Sie wiederholt ein ungewöhnliches Messergebnis, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.

Unregelmäßiger Puls (Arrhythmie)

- Dieses Gerät ist für Personen mit stark unregelmäßigem Puls nicht geeignet.

Manschette pumpt nicht korrekt auf

- Prüfen Sie den korrekten Sitz des Luftschlauches.
- Der Luftschlauch ist abgeklemmt oder undicht.
- Die Manschette ist undicht.

Gerät reagiert nicht

- Das Apple Gerät ist nicht richtig mit dem Blutdruck-Messmodul verbunden.
- Der Akku ist zu schwach.
- Trennen Sie Apple Gerät und Modul, rufen Sie die Software erneut auf und verbinden Sie das Apple Gerät erneut mit dem Modul.
- Die LED hinter dem Start/Stop-Knopf blinkt abwechselnd gelb und blau. Der CardioDock Akku ist defekt.

6.2 Reinigung und Pflege

Ihr **CardioDock** Blutdruck-Messmodul ist ein Präzisionsinstrument. Behandeln Sie es sorgfältig, um die Elektronik nicht zu beschädigen und Funktionsstörungen zu vermeiden.

Beachten Sie folgende Anweisungen:

- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Pumpen Sie nur dann Luft in die Manschette, wenn sie um den Oberarm gelegt ist.
- Halten Sie die Manschette sauber. Ist sie verschmutzt, nehmen Sie sie vom Gerät ab und reinigen sie mit einer leichten Seifenlauge. Spülen Sie mit kaltem Wasser gründlich nach und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Stecken Sie die Manschette nicht in den Wäschetrockner und bügeln Sie sie nicht.
- Auch wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, laden Sie das Gerät einmal monatlich voll auf.
- Bewahren Sie das Modul nach jedem Gebrauch in der mitgelieferten Transporttasche auf.
- *Messtechnische Kontrolle*
  Das Gerät ist vom Hersteller für die Dauer von zwei Jahren kalibriert. Eine messtechnische Kontrolle muss nur bei **gewerblicher Nutzung** spätestens alle 2 Jahre erfolgen. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung“ – erfolgen.

6.3 Richtlinien / Normen

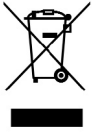
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Richtlinie 93/42/EEC für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0483“ versehen.

CE 0483

Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Elektromagnetische Verträglichkeit:
Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können über **MEDISANA** erfragt werden.

6.4 Hinweise zur Entsorgung



Dieses Modul darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde.

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

6.5 Technische Daten

Produkt-Name	:	**CardioDock** Blutdruck-Messmodul
Lauffähig auf	:	Apple-Geräten: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd und 4th Generation - iPad 1 und 2
Betriebssystem	:	Apple iOS 5.0 oder höher
Stromversorgung	:	über USB (5 V⎓, 500mAh) oder integrierten Akku (3,7 V⎓, 500 mAh)
Messmethode	:	Oszillometrisch, Einzelmessungen oder 3MAM-Messungen
Druckerzeugung	:	Automatisch mit Mikropumpe
Luftablass	:	Automatisch
Messbereich Blutdruck	:	30 – 280 mmHg
Messbereich Puls	:	40 – 200 Schläge / Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	:	±3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	:	±5%

Speicherkapazität	:	gemäß Speicherkapazität des angeschlossenen Apple Gerätes iPhone, iPad oder iPod touch
Betriebsbedingungen	:	+10°C bis +40°C, Luftfeuchte 15 % bis 90%
Lagerbedingungen	:	-20°C bis +55°C, Luftfeuchte 15 % bis 90%
Abmessungen (ø x H)	:	ca. 120 mm x 93,5 mm
Manschette	:	22 – 32 cm für Erwachsene mit durchschnittlichem Oberarmumfang (Größe M)
Gewicht	:	ca. 213 g
Artikel-Nummer	:	51285
EAN - Code	:	40 15588 51285 8
Ersatzmanschetten	:	- Normal (Größe M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Groß (Größe L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

7.1 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Akku, Manschette usw..

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

DEUTSCHLAND

MEDISANA Servicecenter
c/o **GSL mbH**
Am Weimarer Berg 6
99510 Apolda

Service-Hotline: 01805 45 40 15
(14 ct/Minute aus dem deutschen Festnetz,
Mobilfunk Höchstpreis 42 ct/Minute)
eMail: vitadock-info@medisana.de
(für allgemeine Informationen)

ÖSTERREICH

ZMUGG Elektronik
Service & Vertriebs G.m.b.H
Fabriksgasse 27
8020 Graz
Tel.: 0043-316-772120
Fax: 0043-316-77212010
E-mail:
zmuggelektronik@utanet.at

www.zmuggelektronik.at

SCHWEIZ

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo

Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
E-mail:
info@bluepoint-service.ch

www.bluepoint-service.ch

1. Connection slot on your iPhone, iPad or iPod touch
2. CardioDock blood pressure module
3. Upper arm pressure cuff
4. Air hose
5. CardioDock (rear view)
6. Connector for the cuff
7. Connection for micro USB plug
8. Start / Stop button ⏻
9. Connector for your iPhone, iPad or iPod touch

Description of the system 2

Contents 3

1 Explanation of symbols 5

2 Safety Information

2.1 Tips for your well being 6
2.2 Important considerations 8
2.3 Information about the software 10

3 Useful Information

3.1 Items supplied and packaging 11
3.2 What is blood pressure? 12
3.3 How do you measure with CardioDock? 12
3.4 Why measure at home with CardioDock? 13
3.5 Blood pressure classification for adults 14
3.6 Influencing and evaluating readings 14
3.7 CardioDock as a charger for iPhone / iPad / iPod touch 15

4 Getting started

4.1 Charging the blood pressure module's battery 16
4.2 Installing the VitaDock® app 17
4.3 Settings 18

5 Operation

5.1 Putting on the upper arm pressure cuff 21
5.2 Correct position for taking readings 21
5.3 Taking blood pressure readings 22
5.4 The measurement 24
5.5 3MAM measurement 25
5.6 Displaying and managing the measurements 26
5.6.1 Statistics 26

5.6.2 Cardio diary 27
5.6.3 Sending a report 27
5.7 Adding further user profiles 28
5.8 Deleting user profiles 29

6 Miscellaneous

6.1 Error messages 30
6.2 Care and maintenance 31
6.3 Guidelines / Standards 32
6.4 Disposal 32
6.5 Technical specifications 33

7 Warranty

7.1 Warranty and repair terms 35

This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Classification: Type BF

Lot number

Manufacturer

Date of manufacture

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Safety Information

2.1 Tips for your well being

Proper use

- The system is intended for measuring the blood pressure from the upper arm of an adult. It should be used together with Apple (iOS 5.0 or higher) devices (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3rd and 4th generation / iPad 1 + 2).

Contraindications

- The system is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- The device is not suitable for persons with acute arrhythmia.

- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect arrhythmia and what are known as movement artefacts, which it indicates on the display with the icon. In this case, the reading may be imprecise. Inform your doctor so that he or she can assess the situation.
- If you should suffer from conditions such as arterial occlusive disease, please consult your doctor before using the unit.
- The unit may not be used to check the heart rate of patients with a pacemaker.
- Pregnant patients should take their own personal state of health into consideration and take all necessary precautions before using the unit. If in doubt, consult your doctor.
- Should you experience discomfort or other complaints during measurement, for example pain in the upper arm, please take the following action: Press the Start/Stop button ❽ on the CardioDock or the Stop button on the display to deflate the cuff immediately. Loosen the cuff and remove it from your arm. Please contact either your supplier or MEDISANA directly.
- Do not use the cuff on open wounds, in order to prevent the spread of infection.
- Patients with a weak pulse should raise their arm and open and close their hand around 10 times before taking a reading. This exercise optimizes the pulse and the measuring process.

WARNING

Do not take any therapeutic measures based on your own measurements! Never change the quantity of medication prescribed by your doctor!

2.2 Important considerations

- The CardioDock is only to be used for the specific purpose described in this instruction manual.
- The system is not intended for commercial use.
- Any misuse will void the warranty.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately.
- Do not operate the system in the vicinity of strong transmitters such as microwave and shortwave appliances. This may impair the correct functioning of the unit.
- To ensure CardioDock readings are accurate, keep at a minimum distance of about 30 cm from other wireless devices.
- If a call or a text message is received during a reading, the procedure is cancelled. The cuff deflates.
- This module is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the module if it does not work properly, if it has been dropped or has fallen into water or become damaged.
- Do not use the module in damp environments.
- Protect the module from moisture. Should moisture enter the unit, stop using it immediately. In this case, please contact either your supplier or MEDISANA directly.
- If a fault occurs, do not try to repair the module yourself. Attempts to do so will void the warranty. Refer all servicing to authorized service personnel.
- Do not drop the module and protect it against impact and strong vibration.
- Always keep the module clean and store it in a safe place. Protect the module from direct sunlight to prolong its service life.
- For cleaning, follow the instructions in 6.2 Care and maintenance, page 31.

2.3 Information about the software

- Make sure that your Apple device is running on the latest operating system. For information about software updates, see the instructions for your Apple device.
- Make sure that your VitaDock app is updated at regular intervals. For information about App updates, see the instructions for your Apple device.
- Users should set password protection in the device settings and protect their user profile in VitaDock with a password.
- The app shows a window with a warning when you change settings. Before the changes come into effect, you have to confirm the warning message.
- For the module to function correctly, the Apple device has to be sufficiently charged. Users should have a power supply unit or a charging device to hand.
- Make sure that there is always enough memory available to back up the reading data on your Apple device.
- If you receive a call or a text message during a reading, the reading is cancelled for safety reasons. If you want to prevent your reading from being cancelled, we recommend switching your iPhone to flight mode.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase!
By purchasing the **CardioDock** blood pressure module, you have gained a high-quality product made by **MEDISANA**. Experience the new standard in blood and pulse measurement. Measure your blood pressure easily and accurately with your iPod touch, iPad or iPhone. To derive the most success and to enjoy your **CardioDock** blood pressure module for a very long time, we recommend that you read the following information on the use and care of the appliance carefully.

3.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **CardioDock** blood pressure module
- 1 Preformed upper arm cuff
  size M (22 - 32 cm)
- 1 USB cable for charging battery
- 1 Carrying case
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

3.2 What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systolic) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

3.3 How do you measure with CardioDock?

The **CardioDock** blood pressure module, combined with the VitaDock app, turns your iPod touch, iPad or iPhone into an effective blood pressure device for use on the upper arm. The pressure is read by a pressure sensor that uses a microprocessor to evaluate the vibrations created when the pressure cuff is pumped up and released over an artery.

3.4 Why measure at home with CardioDock?

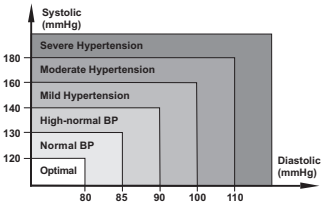
MEDISANA has had many years of experience in the field of blood pressure measurement. The high precision of the devices has been confirmed by clinical tests, carried out according to international standards. One strong argument in favour of taking blood pressure at home is the fact that the readings are taken in familiar surroundings under relaxed conditions. The most important reading is the so called „baseline value“, the one taken before breakfast, directly after getting up in the morning.
With **CardioDock**, you can see for the first time what effect your daily life has on your blood pressure. VitaDock uses your readings to create individual graphs clearly showing your blood pressure values. As far as it is possible, you should always try to take your blood pressure at the same time and under the same conditions each day. This ensures comparable results and helps in detecting the first signs of high blood pressure. If high blood pressure remains undetected, it increases the risk of further cardiovascular diseases.

THEREFORE WE RECOMMEND:

Take a blood pressure reading daily and on a regular basis, even if you are experiencing no apparent complaints.

3.5 Blood pressure classification for adults

The table on the right shows the reference values for normal and high blood pressure, discounting age and sex.
The table represents the guidelines from the World Health Organisation (WHO).



Blood pressure classification	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)	Colour Code
Optimal	< 120	< 80	Green
Normal	120-129	80-84	Green
High normal	130-139	85-89	Yellow
High blood pressure degree 1	140-159	90-99	Orange
High blood pressure degree 2	160-179	100-109	Red
High blood pressure degree 3	≧ 180	> 110	Red

3.6 Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. Take regular readings and inform your doctor from time to time.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.

- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high!
Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

3.7 CardioDock as a charger for iPhone / iPad / iPod touch

The **CardioDock** blood pressure module is more than just a blood pressure reader. It is also a charger and docking station for your iPod touch, your iPhone or your iPad. The iPad can only be charged properly, when using the iPad charging unit. You can also use the blood pressure module while looking at photos, surfing the web or reading your e-mails.

4.1 Charging the blood pressure module's battery

The **CardioDock** blood pressure module has an integrated lithium ion battery (3,7 V⎓ , 500 mAh).

a. For charging the **CardioDock** battery, connect the **CardioDock** unit with an iPhone or iPad charging unit via the supplied USB cable. When **CardioDock** unit and iPhone are connected, the state of charge is displayed in the lower part of the VitaDock screen.

b. When the start/stop button ⏻ ❽ of the **CardioDock** unit is highlighted in blue, the state of charge of the battery is over 20 %. Should the charge level drop below 20 %, the LED colour changes from blue to yellow. Please charge the battery now. Avoid letting the battery run down completely, as this shortens the battery's service life.

c. During the charging process, the start button is highlighted in yellow, until the battery is fully charged. When the battery is completely charged, the LED shortly lights up in blue, before the unit automatically switches off.

If the LED of the start/stop button ⏻ ❽ is flashing alternatively in yellow and blue, the battery is defective.

4.2 Installing the VitaDock® app

MEDISANA is setting new standards in mobile health with **VitaDock**.

VitaDock app, the central software application for displaying and evaluating the body's vital signs and health values, includes software for:

- the blood pressure and pulse module **CardioDock®**
- the blood glucose module **GlucoDock®**
- the infrared thermometer module **ThermoDock®**
- the body analysis scales **TargetScale®**

The GlucoDock-, ThermoDock- and TargetScale-software is only fully functioning if the relevant modules or scales are used.

To operate your new **CardioDock-**blood pressure module for iPod touch, iPad and iPhone, you have to install the free VitaDock app.
You can download it from Apple's app store and then install it.

To download the software, you need an Apple ID with an e-mail address and password, as well as an active Internet connection. Downloading the software may be subject to charges from your telephone provider.

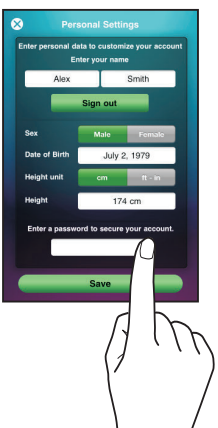
- To find the VitaDock (app) in the App Store, enter the search term "VitaDock".
- Once the software has been successfully installed, the new "VitaDock" icon appears on your device.

4.3 Settings

Before using for the first time

Check the date and time settings on your iPod touch, iPad or iPhone. The date and time are important for evaluating the readings.

Start the **CardioDock** by touching the icon . The display briefly shows the “Vita Dock“ start page and then automatically switches to an entry screen for your personal data.



You can create a total of 4 user profiles in the VitaDock.

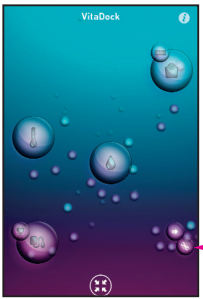
In the first user profile, you can enter your personal data. Pressing on a text field opens a keyboard field with which you can edit your data.

You have the option of activating a password for using the VitaDock app.

To do this, touch the “Password” text field and specify a password. You are asked to enter it twice, to make sure of it.
If you activate the password function, you have to enter the password each time the app restarts.

For more information, see page 28-29.

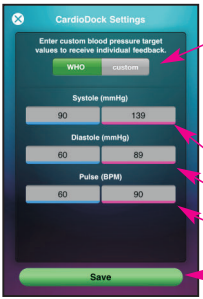
“CardioDock” settings



After you save your data, you enter the VitaDock universe.

Touch the “Setting” icon .

Touch the “CardioDock” icon .

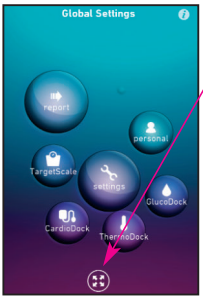


Choose:
“WHO” standard or “custom” settings.
(WHO table on page 14)

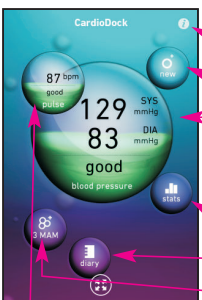
If you chose “Custom” settings, enter the target blood pressure values specified by your doctor:
- Systolic
- Diastolic
- Pulse

Save your entries.

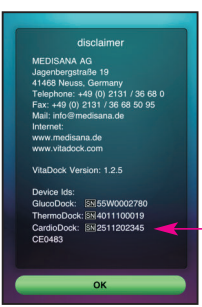
English



„Zoom“
Once you have made all the CardioDock settings, you can zoom out and slide the display to reach the other applications (CardioDock, GlucoDock, ThermoDock and TargetScale).
Touching the icons takes you directly to the programme.



„CardioDock“ display
Disclaimer
New reading (page 22)
Result of last reading Systolic and diastolic (mmHg) display of the readings as per WHO standard (page 14).
CardioDock statistics (page 26)
CardioDock diary (page 27)
3MAM reading (page 25)
Result of last reading Pulse/min



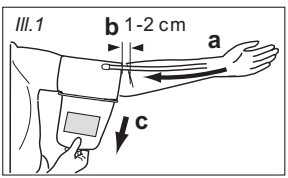
„Disclaimer“ display

When a VitaDock module is connected, the module’s serial number appears in the masthead.

The serial numbers of all the modules used with VitaDock are displayed here and saved.

5.1 Putting on the upper arm pressure cuff

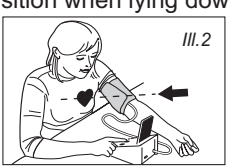
- First attach the free end of the cuff's air tube to the designated connector ❻ on the unit.
- Slip the preformed cuff over the bare left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (*ill.1* **a**). The lower edge of the cuff should be 1 - 2 cm above the crease of the elbow (*ill.1* **b**). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (*ill.1* **c**).

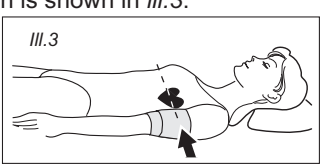


- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.

5.2 Correct position for taking readings

- If possible, take the reading while seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance. Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements. The correct measuring position when sitting is shown in *ill.2*.
- In special cases the measurement can also be taken when lying down. The correct measuring position when lying down is shown in *ill.3*.

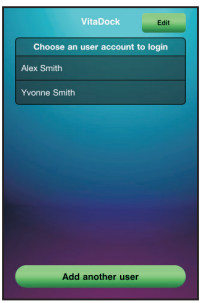




The cuff should always be at the same height as your heart.

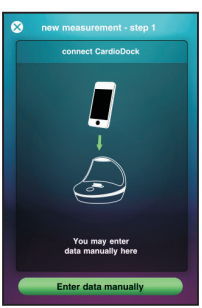
5.3 Taking blood pressure readings

To avoid disruption from an incoming call or text message during a reading, we recommend switching the iPhone to flight mode.



1. You can activate the CardioDock's blood pressure measuring mode in two ways:

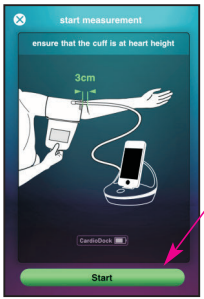
a) Plug & play: Insert the Apple device, when switched on, into the CardioDock module. Select the user profile and enter the password, if necessary.
The VitaDock app starts automatically in blood pressure measuring mode.



b) Manual start: Start the VitaDock app. Select the user profile and enter the password, if necessary. The VitaDock universe appears.

Touch the "CardioDock" application and tap on the "new" icon
The "NEW MEASUREMENT STEP 1" window opens.
You are prompted to the CardioDock module
(or enter the value manually).

Insert the Apple device in the CardioDock module.



2. Once you have put on the upper arm cuff and are in the measuring position, start the reading.

Start the blood pressure measurement by touching “Start” or pressing the start/stop button ❽ on the CardioDock module.

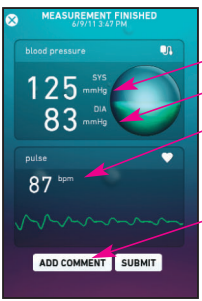
3. The module automatically pumps up the cuff.
Remain at rest during the reading: Do not move and do not talk.
While the cuff is pumping up, the pulse icon flashes. The rising pressure is shown as an increasing number, the pulse is shown as a wave.

Important:

- You can cancel the measurement at any time by touching the “STOP” field or pressing the start/stop button ❽ on the module.
  The air escapes from the cuff.
- If a call or a text message is received during the reading, the measurement is cancelled. The cuff deflates.

5.4 The measurement

The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Next, the device lets the air out of the cuff and shows the reading.



1. Display:
Systolic pressure
Diastolic pressure
Pulse rate

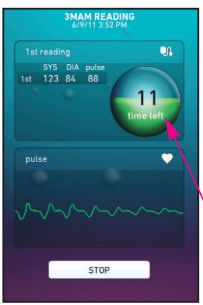
Touch the field "ADD COMMENT" to open the entry field for comments about the reading.

2. Optional comments:
- Activity (infirm, rest, normal activity, sport)
- Mood
- Notes

Comments are displayed in the statistics and in the log-book.

5.5 3MAM measurement

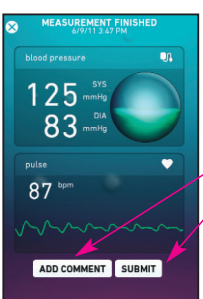
The 3MAM measurement can give you more precise readings, particularly if your blood pressure fluctuates. Three readings are taken one after the other, and a weighted average is calculated from this.



You can start the 3MAM measurement in the VitaDock app by touching the 3MAM-symbol in the CardioDock display.

3 readings are taken. There is a pause of 15 seconds between each reading. The display shows the time remaining until the next reading.

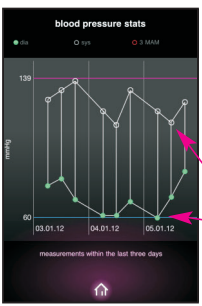
The follow-on measurements start automatically; remain sitting calmly during the process.



When the last measurement is complete, the result is displayed: You can add comments and save it, as normal.

5.6 Displaying and managing the measurements

You can access the test results at any time. Touch the relevant icon to access the results.

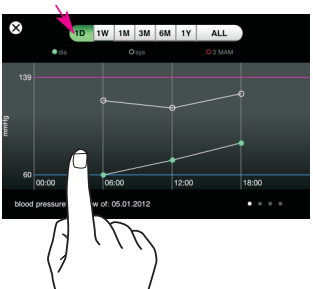


5.6.1 Statistics

Touching the “stats” icon loads the CardioDock statistics The display shows the readings from the last three days.

Systolic = white circle
Diastolic = green dot
3MAM = red circle

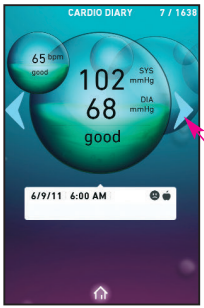
Rotate your device by 90° and touch the relevant field to view additional test results:
1 day, 1 week, 1, 3, 6 month, 1 year or overall.



1 Day

The measurements for one day are displayed.

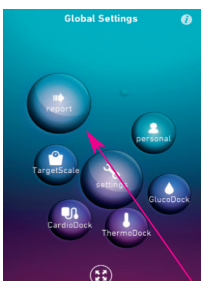
You can display the overview: mood and activity by sliding the display to the left.



5.6.2 Cardio diary

Touching the “diary” icon loads the CardioDock diary for the active user profile.

Tap the arrows to page through the log book.



5.6.3 Sending a report

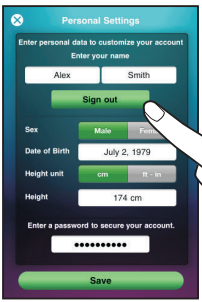
You have the option of sending monthly reports for the active user profile by e-mail – to your doctor, for example. To set up the email address to send a report, see your iPhone/iPod touch/iPad manual.
When the CardioDock display is shown, touch the icon and slide the display to “Global Settings”.

Touch the “report“ icon to display the monthly reports.

Touch the arrows to reach the previous or next month.
Slide the display up or down to view the individual days in the month.

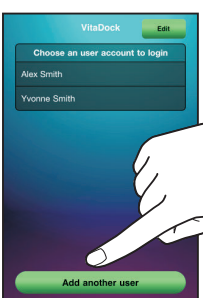
Tap “Send report“ to send the data by e-mail.

5.7 Adding further user profiles



You have the option of creating up to three additional user profiles in the VitaDock app.

Touch “Personal settings” icon and log out of the current user profile by touching “Sign out”.

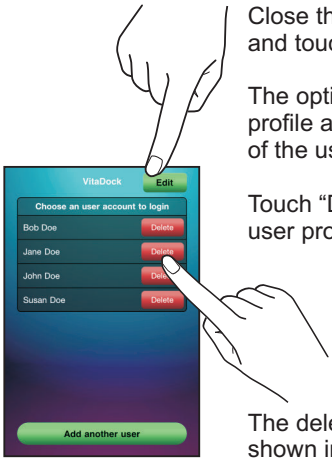


Once you have logged out of your user profile, you can create another user profile on the next screen.
To do this, touch “Add another user” field at the bottom.

You can then create an additional user profile.

The red highlighted input fields have to be filled in.

5.8 Deleting user profiles



Close the actual user profile and touch "Edit".

The option of deleting the profile appears to the right of the user profile.

Touch “Delete“ to delete the user profile.

The deleted user profile is shown in grey. For a period of 14 days, you have the option of reactivating the deleted user profile by touching it. After 14 days, the user profile is automatically deleted completely from the app.

⚠ CAUTION!

The user profile, all the readings and entries are irreversibly deleted. There is no way to restore them.

6.1 Error messages

Unusual reading

- Repeat the test.
- The cuff is not positioned correctly or the cuff is too small.
- You did not keep to the correct posture during the reading.
- During the reading, you spoke, moved your arm or body or you are excited or nervous.
- If you get another unusual reading, contact your doctor.

Irregular pulse (arrhythmia)

- This device is not suitable for persons with an acute irregular pulse.

The cuff does not pump up properly

- Check that the air hose is fitted correctly.
- The air hose is pinched or is leaking.
- The cuff is leaking.

The device does not respond

- The Apple device is not connected properly to the blood pressure module.
- The battery is too weak.
- Separate the Apple device and the module, re-start the software and reconnect the Apple device to the module.
- The LED of the start/stop-button flashes alternately yellow and blue: The CardioDock battery is defective.

6.2 Care and maintenance

Your **CardioDock** blood pressure module is a high-precision instrument. Handle with care to avoid damaging the electronics and prevent defects.

Observe the following instructions:

- Never use strong detergents or hard brushes.
- Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Do not allow any water to get into the unit. Do not use the unit again until it is completely dry.
- Do not expose the unit to direct sunlight, and protect it from dust and moisture.
- Only inflate the cuff when it is in position around the upper arm.
- Keep the cuff clean. If it gets dirty, separate it from the device and clean it with mild soapy water. Rinse it thoroughly with cold water and let it dry in the air. Do not put the cuff in a dryer and do not iron it.
- Even if you do not use the device for a long time, charge it fully once a month.
- Put the module back in its carrying case after each use.
- *Servicing and calibration*
  The unit has been calibrated by the manufacturer for a period of two years' use. In the case of **commercial use**, the unit must be serviced and recalibrated at least once every two years. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment.

6.3 Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard 93/42/EEC for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) „CE 0483“.

CE 0483

The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060-1/+A1, EN 1060-3/+A1.

Electromagnetic compatibility:
The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility.
Enquire at **MEDISANA** for details on this measurement data.

6.4 Disposal

This module must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the battery before disposing of the device / unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

6.5 Technical specifications

Product name	:	**CardioDock** Blood pressure module
Runs on	:	Apple devices: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd and 4th generation - iPad 1 and 2
Operating system	:	Apple iOS 5.0 or higher
Power supply	:	via USB (5 V⎓, 500mAh) or integrated battery (3,7 V⎓, 500 mAh)
Measuring technique	:	Oscillometric, Single readings or 3MAM readings
Pressure generation	:	Automatic, using micro pump
Deflation	:	Automatic
Blood pressure measuring range	:	30 – 280 mmHg
Pulse measuring range	:	40 – 200 beats / minute
Maximum error tolerance for static pressure	:	±3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	:	±5%

Memory	:	depends on memory of the connected Apple iPhone, iPad or iPod touch device
Operating conditions	:	+10°C to +40°C, 15 % to 90% humidity
Storage conditions	:	-20°C to +55°C, 15 % to 90% humidity
Dimensions (ø x H)	:	approx. 120 mm x 93,5 mm
Cuff size	:	22 – 32 cm adult cuff for average upper arm circumference (size M)
Weight	:	approx. 213 g
Article number	:	51285
EAN number	:	40 15588 51285 8
Spare cuffs	:	- Normal / medium (size M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Large (size L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

7.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:
   - **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   - **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   - **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   - **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear (cuffs, batteries etc.).

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

For service, accessories and spare parts, please contact:

Medisana Healthcare UK Limited,
Emery House,
Greatbridge Road,
Romsey,
Hampshire, SO51 0AD
United Kingdom

Tel.: (+44) 0844 888 20 32
E-mail: customerservice@medisana.co.uk
web: www.medisana.co.uk

1. Prise de raccordement de votre iPhone, iPad ou iPod touch
2. Module de mesure de la tension CardioDock
3. Brassard pour le bras
4. Tuyau d'air
5. CardioDock (vue de dos)
6. Connecteur pour le tuyau d'air du brassard
7. Raccordement pour prise micro-USB
8. Touche Start / Stop ⏻
9. Prise de raccordement pour l'iPhone, l'iPad ou l'iPod touch

Description du système 2

Sommaire 3

1 Légende 5

2 Consignes de sécurité

2.1 Conseils pour votre santé 6
2.2 Ce qu'il faut absolument respecter 8
2.3 Remarques concernant le logiciel 10

3 Informations utiles

3.1 Éléments fournis et emballage 11
3.2 La tension qu'est-ce que c'est? 12
3.3 Comment fonctionne la mesure avec CardioDock?. 12
3.4 Pourquoi effectuer des mesures chez soi avec CardioDock ? 13
3.5 Classification de la tension chez les adultes 14
3.6 Influence et évaluation des mesures 14
3.7 CardioDock utilisé comme base de chargement pour iPhone / iPad / iPod touch 15

4 Mise en service

4.1 Chargement de la batterie du module de mesure de la tension 16
4.2 Installation du logiciel VitaDock® (application) 17
4.3 Réglages 18

5 Application

5.1 Pose du brassard sur le bras 21
5.2 La bonne position de mesure 21
5.3 Mesurer la tension 22
5.4 Le résultat de la mesure 24

5.5 Mesure 3MAM 25
5.6 Affichage et gestion des résultats de mesure 26
5.6.1 Statistiques 26
5.6.2 Journal 27
5.6.3 Envoyer un rapport 27
5.7 Ajout d'autres profils d'utilisateurs 28
5.8 Suppression de profils d'utilisateurs 29

6 Divers

6.1 Affichages des erreurs 30
6.2 Nettoyage et entretien 31
6.3 Directives / Normes 32
6.4 Elimination de l'appareil 32
6.5 Caractéristiques 33

7 Garantie

7.1 Conditions de garantie et de réparation 35

1 Légende

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil: Type BF

N° de lot

Fabricant

Date de fabrication

REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Consignes de sécurité

2.1 Conseils pour votre santé

Utilisation conforme

- Le système est conçu pour mesurer la tension en haut du bras, sur des adultes.
  Il doit être utilisé avec les appareils Apple (iOS 5.0 ou supérieur) (iPhone 3GS, 4, 4S / iPod touch 3rd et 4th generation / iPad 1 + 2).

Contre-indications

- Ce système n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants.
  Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes souffrant de fortes arythmies.

- Les troubles du rythme cardiaque ou arythmies entraînent un pouls irrégulier. Ceci peut causer des difficultés pour déterminer la tension correcte en cas de mesure avec un tensiomètre oscillométrique. Le présent appareil est équipé d'une électronique qui reconnaît les arythmies et ce qu'on appelle les artéfacts de déplacement. Le symbole «❤» apparaît alors à l'écran. Dans ce cas, le résultat de la mesure est éventuellement imprécis. Veuillez avertir votre médecin afin qu'il puisse procéder à une analyse.
- Si vous souffrez d'autres maladies, par exemple d'obturation artérielle, renseignez-vous auprès de votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour contrôler la fréquence cardiaque d'un stimulateur.
- Les femmes enceintes doivent tenir compte des mesures de précautions nécessaires, de leur condition physique et le cas échéant, consulter leur médecin.
- Si vous remarquez des sensations désagréables durant la mesure, par ex. des douleurs du bras ou d'autres maux, prenez les contremesures suivantes: Actionnez la touche Start/Stop ❽ au CardioDock ou touche Stop à l'écran pour dégonfler immédiatement le brassard. Desserrez le brassard et ôtez-le du bras. Veuillez contacter votre commerçant spécialisé ou nous informer directement.
- N'utilisez pas le brassard sur des plaies ouvertes afin d'éviter la propagation d'infections.
- Les personnes avec une onde de pouls plate doivent lever le bras, ouvrir et fermer 10 fois le poing avant d'effectuer la mesure. Cet exercice permet d'optimiser l'onde du pouls et l'opération de mesure.

AVERTISSEMENT

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même! Ne modifiez jamais les doses de médicament prescrites par votre médecin!

2.2 Ce qu'il faut absolument respecter

- Utilisez le module CardioDock uniquement dans le cadre auquel il est destiné d'après le mode d'emploi.
- Le système n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- Dans les cas rares de pannes où le brassard reste gonflé durant la mesure, il faut immédiatement le desserrer.
- N'utilisez pas le système à proximité de forts émetteurs comme p. ex. les appareils à micro-ondes et à ondes courtes. Ceci peut déranger le bon fonctionnement.
- Afin d'obtenir une mesure parfaite avec le CardioDock, tenez-vous à une distance minimale de 30 cm d'autres appareils radio mobiles.
- Si un appel survient pendant une mesure, la procédure est interrompue. L'air est évacué du brassard.
- Ce module n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas le module s'il ne fonctionne pas impeccablement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau ou s'il est endommagé.
- N'utilisez pas le module de mesure dans un environnement humide.
- Protégez le module de mesure contre l'humidité. Si toutefois des liquides s'infiltrent dans l'appareil, vous devez immédiatement retirer les piles et éviter toute autre utilisation. Veuillez dans ce cas contacter votre commerçant spécialisé ou nous informer directement.
- En cas de panne, ne réparez pas le module vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Confiez les réparations à des techniciens agréés.
- Ne laissez pas tomber le module et évitez de lui faire subir des chocs ou de forts coups.
- Veillez à ce que le module soit toujours propre et conservez-le en lieu sûr. Protégez le module du rayonnement solaire direct afin de prolonger sa durée de vie.
- Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre 6.2 Nettoyage et entretien, page 31.

2.3 Remarques concernant le logiciel

- Assurez-vous que votre appareil Apple fonctionne avec le dernier système d'exploitation. Vous trouverez des remarques concernant les mises à jour de logiciel dans le mode d'emploi de votre appareil Apple.
- Assurez-vous que votre logiciel VitaDock (application) est régulièrement actualisé. Vous trouverez des remarques concernant les mises à jour des application dans le mode d'emploi de votre appareil Apple.
- Il est recommandé aux utilisateurs d'activer un verrouillage par mot de passe dans les paramètres de l'appareil et protéger leur profil d'utilisateur dans Vitadock par un mot de passe.
- L'application affiche une fenêtre avec un avertissement si vous avez modifié des réglages. Pour que les modifications soient activées, l'avertissement doit être acquitté.
- Pour que le fonctionnement soit correct, il faut que l'appareil Apple soit suffisamment chargé. Les utilisateurs doivent disposer d'un bloc d'alimentation ou d'une possibilité de charger l'appareil.
- Assurez-vous que la capacité de mémoire est toujours suffisante pour sauvegarder les données de mesure sur votre appareil Apple.
- Si vous recevez un appel ou un SMS pendant une mesure, celle-ci est interrompue pour des raisons de sécurité. Si vous voulez éviter l'interruption de votre mesure, nous vous conseillons de mettre votre iPhone en mode avion.

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Le module de mesure de la tension **CardioDock** est un produit de qualité de **MEDISANA**. Découvrez de nouveaux standards de mesure de la tension et du pouls. Mesurez votre tension de manière simple et précise avec votre iPod touch, iPad ou iPhone.
Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre module de mesure de la tension CardioDock, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

3.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 Module de mesure de tension **CardioDock**
- 1 Brassard préformé, Taille M (22 - 32 cm)
- 1 Câble de chargement USB
- 1 Pochette de transport
- 1 Mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

3.2 La tension qu'est-ce que c'est?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du coeur. Lorsque le coeur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le coeur se rétracte pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

3.3 Comment fonctionne la mesure avec CardioDock ?

Le module de mesure de la tension **CardioDock** combiné à l'application VitaDock transforme votre iPod touch, votre iPad ou votre iPhone en un tensiomètre puissant permettant de mesurer la tension dans le bras. La mesure a lieu ici grâce à un capteur de pression qui analyse à l'aide d'un microprocesseur les pulsations créées dans l'artère lors du gonflage et du dégonflage du brassard.

3.4 Pourquoi effectuer des mesures chez soi avec CardioDock?

MEDISANA dispose d'une longue expérience dans le domaine de la mesure de la tension. La haute précision du principe de mesure des appareils est vérifiée par d'études cliniques effectuées conformément aux standards internationaux.

Un argument de poids pour mesurer la tension à la maison est le fait que la mesure est effectuée dans un environnement familier et en étant reposé. La « valeur de base », qui est mesurée le matin directement au lever avant le petit déjeuner est la plus significative. Avec **CardioDock**, vous pouvez pour la première fois reconnaître d'un simple coup d'oeil l'influence de votre tension sur votre quotidien. VitaDock utilise vos résultats de mesure et élabore des graphiques individuels, représentant les valeurs de votre tension de manière claire.

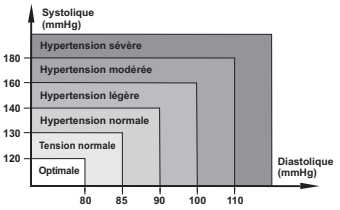
Par principe, il convient de toujours effectuer la mesure à la même heure et dans des conditions identiques. C'est le seul moyen d'obtenir des résultats comparables et ainsi de détecter à temps tout début d'hypertension. Une hypertension restant longtemps inconnue augmente le risque d'autres maladies cardiovasculaires.

VOICI DONC NOTRE CONSEIL:

Mesurez votre tension quotidiennement et régulièrement, même si vous vous sentez bien.

3.5 Classification de la tension chez les adultes

Le tableau ci-contre présente les valeurs indicatives pour la tension haute et la tension basse sans tenir compte de l'âge ni du sexe.



Ce tableau correspond aux directives de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

Classification de la tension	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Code de couler
Optimale	< 120	< 80	Vert
Normal	120-129	80-84	Vert
Haute-normale	130-139	85-89	Jaune
Hypertension degré 1	140-159	90-99	Orange
Hypertension degré 2	160-179	100-109	Rouge
Hypertension degré 3	≧ 180	> 110	Rouge

3.6 Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Prenez des mesures régulièrement et informez votre médecin de temps à autre.

- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

AVERTISSEMENT

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

3.7 CardioDock utilisé comme base de chargement pour iPhone / iPad / iPod touch

Le module de mesure de la pression artérielle **CardioDock** est bien plus qu'un simple tensiomètre. Il sert également comme station de chargement et de connexion pour vos iPod touch, iPhone et iPad. Votre iPad est chargé que lorsque vous utilisez le chargeur afférent. Ainsi, vous pouvez également l'utiliser lorsque vous regardez des photos, surfez sur internet ou consultez vos e-mails.

4.1 Charger l'accumulateur du module de mesure de la tension artérielle.

Le module de mesure de la tension artérielle **Cardio-Dock** possède un accumulateur Li-ion intégré (3,7V⎓ , 500 m Ah).

a. Pour charger l'accumulateur du **CardioDock**, branchez le **CardioDock** au moyen du câble USB inclus dans la prise USB d'un chargeur iPhone ou iPad. Lorsque le **CardioDock** et l'iPhone sont connectés, la charge de l'accumulateur s'affiche en bas sur l'écran du VitaDock.

b. Si le rétro-éclairage du bouton start / stop ⏻ ❽ du **CardioDock** s'allume en bleu, l'état de charge de l'accumulateur se trouve au dessus de 20 %. Lorsque l'état de la charge de votre appareil passe en dessous de 20%, la couleur du rétro-éclairage du bouton de démarrage change du bleu en jaune. Chargez alors le **CardioDock**. Évitez de décharger complètement l'accumulateur, car cela raccourcit sa durée de vie.

c. Lors du chargement, le rétro-éclairage du bouton de démarrage brille en jaune jusqu'à ce que l'accumulateur soit complètement chargé. Si l'accumulateur est entièrement chargé, le rétro-éclairage s'allume rapidement en bleu, puis l'appareil s'éteint automatiquement.

Si le rétro-éclairage du bouton start / stop ⏻ ❽ clignote alternativement en jaune et en bleu, l'accumulateur est défectueux.

4.2 Installation du logiciel VitaDock® (application)

Avec **VitaDock, MEDISANA** révolutionne la santé mobile.

VitaDock App, l'application logicielle centrale de représentation et d'analyse de valeurs concernant les fonctions corporelles vitales et la santé, comprend des logiciels pour :

- le module de mesure de la tension et des pulsations **CardioDock®**
- le module de mesure de la glycémie **GlucoDock®**
- le module de thermomètre à infrarouge **ThermoDock®**
- la balance à impédancemètre **TargetScale®**

La disponibilité de toutes les fonctions des logiciels GlucoDock, ThermoDock et TargetScale est garantie uniquement dans le cadre de l'utilisation des modules et de la balance correspondants.

Le fonctionnement de votre nouveau tensiomètre **CardioDock** pour iPod touch, iPad et iPhone nécessite l'installation de l'application gratuite VitaDock. Vous pouvez télécharger et installer cette dernière grâce à l'App Store d'Apple.
Pour télécharger le logiciel, vous avez besoin d'une Apple-ID avec une adresse e-mail et un identifiant ainsi qu'une connexion Internet activée. Le téléchargement du logiciel peut éventuellement occasionner des frais auprès de votre prestataire.

- Pour rechercher l'application VitaDock dans l'App Store, utilisez le terme de recherche « VitaDock ».
- Si le logiciel a été correctement installé, le nouveau symbole « VitaDock » apparaît sur votre appareil.

4.3 Réglages

Avant la première mise en service

Vérifiez le réglage de l'heure et de la date de votre iPod touch, iPad ou iPhone. L'heure et la date sont importantes pour l'évaluation des résultats de mesure.

Démarrez **CardioDock** en tapant du doigt sur le symbole . L'écran affiche brièvement l'image de démarrage « Vita Dock » et vous demande ensuite automatiquement vos données personnelles.

Vous pouvez créer 4 profils d'utilisateurs dans VitaDock.

Dans le premier profil utilisateur, vous pouvez saisir vos données personnelles. En tapant du doigt sur le champ de texte correspondant, un clavier vous permettant d'éditer les données s'ouvre à l'écran.

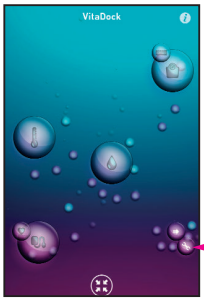
Il est également possible d'activer un mot de passe pour l'utilisation de l'application VitaDock.

Pour ce faire, tapez le mot « Mot de passe » dans le champ de texte et définissez un mot de passe. Le système vous demande de l'indiquer de nouveau pour vérification.

Si vous avez activé la fonction mot de passe, vous devez indiquer le mot de passe lorsque vous redémarrez l'application.

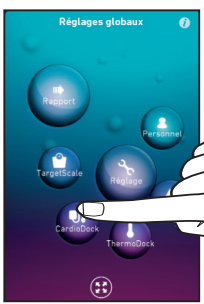
Pour des informations complémentaires, consultez la page 28-29.

Réglages « CardioDock »



Une fois que vos données sont enregistrées, vous accédez à l'univers VitaDock.

Tapez du doigt sur le symbole «Réglage» .

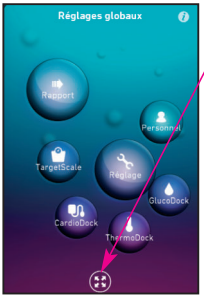


Tapez du doigt sur le symbole« CardioDock» .

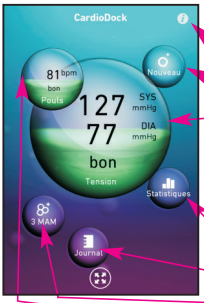
Sélectionnez :
norme « OMS» ou réglages « Personnelles» (tableau de l'OMS à la page 14)

Si vous avez sélectionné les réglages « Personnels»,indiquez ici les valeurs cibles de tension prescrites par votre médecin :
- Systole
- Diastole
- Pouls

Sauvegardez votre saisie



„Zoom“
Une fois que tous les réglages CardioDock ont été effectués, vous pouvez, en dézoomant et déplaçant l’affichagede l’écran, accéder aux différentes applications (CardioDock, GlucoDock, ThermoDock et TargetScale). En tapant du doigt sur les symboles, vous accédez directement au programme.

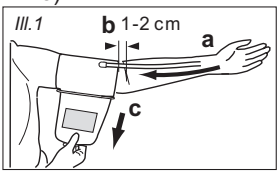


Affichage à l’écran « CardioDock »
Mentions légales
Nouvelle mesure (page 22)
Résultat de la dernière mesure Systole et Diastole (mmHg) représentation des valeurs de mesure selon les standards de l’OMS (page 14).
Statistiques CardioDock (page 26)
Journal CardioDock (page 27)
Mesure 3MAM (page 25)
Résultat de la dernière mesure Pulsations/minute

Affichage à l’écran « Mentions légales »
Dès qu’un module VitaDock est raccordé, le numéro de série du module apparaît dans les mentions légales.
Les numéros de série de tous les modules utilisés avec VitaDock sont affichés et enregistrés ici.

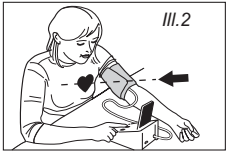
5.1 Pose du brassard sur le bras

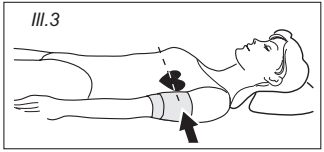
- Insérez d'abord l'extrémité libre du tuyau d'air du brassard dans le connecteur respectif de ❻ l'appareil.
- Placez le brassard en forme de cercle sur votre bras gauche nu.
- Positionnez le tuyau au milieu du bras, dans le prolongement du majeur (*ill.*1 **a**). Le bord inférieur du brassard doit être placé à 1 – 2 cm au dessus du coude (*ill.*1 **b**). Serrez le brassard et fermez-le à l'aide à la bande velcro. (*ill.*1 **c**).
- Posez le brassard sur le bras droit uniquement si ce n'est pas possible sur le bras gauche. Effectuez les mesures toujours sur le même bras.



5.2 La bonne position de mesure

- Dans la mesure du possible, effectuez la mesure en position assise.
- Décontractez le bras et posez-le par exemple sur une table. Restez tranquille durant la mesure: ne bougez pas et ne parlez pas, ceci pouvant fausser les résultats de la mesure. Position assise correcte (*ill.*2).

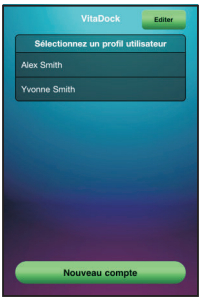




- Dans certains cas, il est possible d'effectuer la mesure en position allongée. Position allongée correcte (*ill.*3). Le brassard doit toujours se trouver à la hauteur du coeur.

5.3 Mesurer la tension

Afin d'éviter d'être gêné par un appel ou un SMS pendant une mesure, il est conseillé de mettre votre iPhone en mode avion.



1. Vous pouvez activer le mode de mesure de la tension du CardioDock de deux manières :

a) **Plug & Play :** Enfichez l'appareil Apple allumé dans le module CardioDock.
Sélectionnez le profil d'utilisateur et indiquez le mot de passe, le cas échéant.
L'application VitaDock démarre automatiquement en mode de mesure de la tension.

Nouvelle mesure - Étape 1
Raccorder le CardioDock
Vous pouvez indiquer la/les valeur(s) manuellement ici
Indiquer les valeurs manuellement

b) **Démarrage manuel :**
Démarrez l'application VitaDock. Sélectionnez le profil d'utilisateur et indiquez le mot de passe, le cas échéant. L'univers VitaDock apparaît.

Tapez du doigt sur l'application « CardioDock» et sur le symbole «Nouveau». La fenêtre « Nouvelle mesure – Etape 1 » s'ouvre. Le système vous demande de raccorder le module CardioDock (ou d'indiquer la valeur manuellement).

2. Enfichez l'appareil Apple dans le module CardioDock.

3. Lorsque vous avez placé le brassard et pris position pour la mesure, démarrez la mesure.
Démarrez la mesure en tapant du doigt sur « DÉMARRAGE» ou en appuyant sur la touche Start / Stop ❽ du module CardioDock.

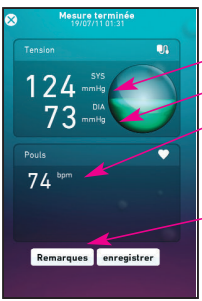
4. Le module gonfle automatiquement le brassard d'air. Soyez calme pendant la mesure: ne bougez pas et ne parlez pas.
Le symbole du pouls clignote pendant que le brassard se gonfle. L'augmentation de la pression est indiquée par des chiffres croissants, les pulsations s'affichent sous forme d'ondes.

Important :

- En tapant du doigt sur le champ « STOP» ou en appuyant sur la touche Start / Stop ❽ du module, vous pouvez interrompre à tout moment la procédure de mesure.
  L'air est évacué du brassard.
- Si un message survient pendant la mesure, la procédure est interrompue.
  L'air est évacué du brassard.

5.4 Le résultat de la mesure

L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce que la pression nécessaire à la mesure soit atteinte. L'appareil évacue ensuite l'air du brassard et indique le résultat de la mesure.



1. Affichage:
Pression systolique
Pression diastolique
Fréquence cardiaque

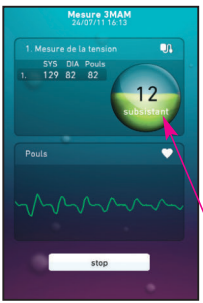
Tapez du doigt sur le champ « Remarques » pour ouvrir le champ de saisie des remarques concernant la mesure.

2. Remarques optionelles :
- Activité (malade, repos, activité normale, sport)
- Humeur
- Notes

Les remarques sont représentées dans les statistiques et dans le journal.

5.5 Mesure 3MAM

Grâce à la mesure 3MAM, vous pouvez obtenir des valeurs de mesure plus précises, en particulier si votre tension varie fortement. 3 mesures consécutives sont alors effectuées et la moyenne pondérée en résultant est calculée.

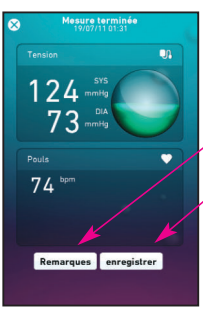


Vous pouvez démarrer la mesure 3MAM dans VitaDock (application). Pour ce faire, touchez le symbole 3MAM sur l'écran du CardioDock.

3 mesures sont effectuées. Entre chacune des mesures a lieu une pause de 15 secondes.

À l'écran s'affiche le temps restant jusqu'à la prochaine mesure.

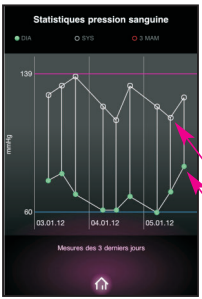
Les mesures consécutives démarrent automatiquement, restez calmement assis pendant les mesures.



Après la fin de la dernière mesure, le résultat s'affiche, vous pouvez lui ajouter des commentaires comme d'habitude puis le sauvegarder.

5.6 Affichage et gestion des résultats de mesure

Vous pouvez consulter à tout moment les résultats des tests. Il suffit de toucher du doigt le symbole correspondant pour afficher les résultats.

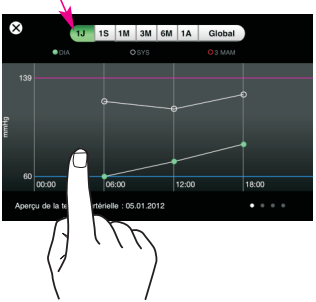


5.6.1 Statistiques

Si vous tapez du doigt sur le symbole « Statistiques» , les statistiques CardioDock sont chargées. L'écran affiche les mesures des 3 derniers jours.

Systole = cercle blanc
Diastole = point vert
3MAM = cercle rouge

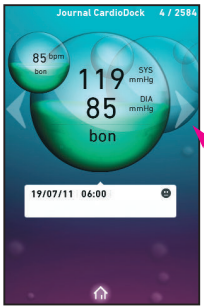
Tournez votre appareil de 90° et tapez du doigt sur le champ correspondant pour accéder aux autres résultats des tests.
1 jour, 1 semaine, 1, 3, 6 mois, 1 an ou Global.



1 jour

Les mesures d'un jour sont affichées.

En déplaçant l'affichage de l'écran vers la gauche, vous pouvez afficher la vue d'ensemble : humeur et activité.

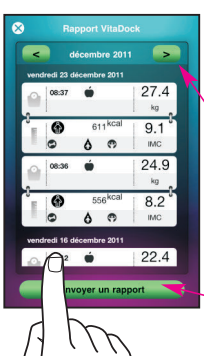


5.6.2 Journal

Si vous tapez du doigt sur le symbole « Journal » , le journal CardioDock du profil de l'utilisateur actif est chargé. Tapez du doigt sur les flèches pour feuilleter le journal.

5.6.3 Envoyer un rapport

Vous avez la possibilité d'envoyer les rapports mensuels du profil de l'utilisateur actif par e-mail p. ex. à votre médecin. Afin d'envoyer des rapports et de créer des adresses e-mail merci de consulter le mode d'emploi de votre iPhone/iPod Touch/iPad
Lorsque l'écran CardioDock s'affiche, tapez du doigt sur le symbole et déplacez l'écran vers « Réglages globaux ».

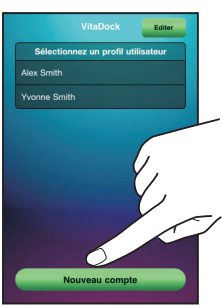


Tapez du doigt sur le symbole « Rapport » pour afficher les rapports mensuels. En tapant du doigt sur les flèches, vous accédez au mois précédent ou suivant. En déplaçant l'affichage de l'écran vers le haut ou le bas, vous pouvez consulter chacun des jours du mois. Tapez du doigt sur « Envoyer un rapport » pour envoyer les données par e-mail.

5.7 Ajout d'autres profils d'utilisateurs

Vous avez la possibilité de créer jusqu'à 3 autres profils d'utilisateurs dans l'application VitaDock.

Tapez du doigt sur le symbole des réglages personnels et déconnectez-vous du profil d'utilisateur actuel en tapant du doigt sur « Déconnecter ».



Dès que vous vous êtes déconnecté de votre profil d'utilisateur, vous pouvez créer un autre profil d'utilisateur sur l'écran suivant.

Pour ce faire, tapez du doigt sur le champ « Nouveau compte » situé en bas. Vous pouvez ensuite créer un autre profil d'utilisateur.

Les champs de saisie indiqués en rouge doivent être remplis.

5.8 Suppression de profils d'utilisateurs

Fermez votre profil d'utilisateur et tapez du doigt sur «Editer».

À droite, à côté du profil d'utilisateur, vous avez la possibilité de supprimer le profil.

Tapez du doigt sur «supprimer» pour supprimer le profil d'utilisateur.

Le profil d'utilisateur supprimé est indiqué sur fond gris. Pendant un intervalle de temps de 14 jours, vous avez la possibilité de réactiver le profil d'utilisateur en tapant du doigt dessus. Au bout de 14 jours, le profil d'utilisateur est automatiquement supprimé définitivement de l'application.

⚠ ATTENTION !

Le profil d'utilisateur, toutes les valeurs de mesure et indications sont définitivement supprimés. Il n'est plus possible de les restaurer.

6.1 Affichages des erreurs

Résultat de mesure inhabituel

- Répétez le test
- Le brassard n'est pas correctement positionné, pas assez serré ou trop petit.
- La position du corps a changé pendant la mesure.
- Vous avez parlé, bougé le bras ou le corps pendant la mesure, vous êtes agité ou nerveux.
- Si vous obtenez de nouveau un résultat inhabituel, contactez votre médecin.

Pouls irrégulier (arythmie)

- Cet appareil ne convient pas aux personnes ayant un pouls très irrégulier.

Le brassard ne pompe pas correctement

- Vérifiez que le tuyau d'air est bien fixé.
- Le flexible d'air est coincé ou il n'est pas étanche
- Le brassard n'est pas étanche

L'appareil ne réagit pas

- L'appareil Apple n'est pas correctement raccordé au module de mesure de la tension.
- La batterie est trop faible.
- Déconnectez l'appareil Apple et le module, ouvrez de nouveau le logiciel et reconnectez l'appareil Apple et le module.
- Le rétro-éclairage du bouton start / stop clignote alternativement en jaune et en bleu. L'accumulateur CardioDock est défectueux.

6.2 Nettoyage et entretien

Votre module de mesure de la tension **CardioDock** est un instrument de précision. Manipulez-le soigneusement pour ne pas endommager l'électronique et éviter des dysfonctionnements.

Respectez les instructions suivantes:

- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse neutre. L'eau ne doit pas s'infiltrer dans le boîtier. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est parfaitement sec.
- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires et le protéger contre les poussières et l'humidité.
- Le brassard ne doit être gonflé qu'après avoir été placé autour du bras.
- Veillez à ce que le brassard soit toujours propre. S'il est sale, retirez-le de l'appareil et nettoyez-le avec une eau légèrement savonneuse. Rincez-le soigneusement à l'eau claire et laissez-le sécher à l'air. Ne placez pas le brassard au sèche-linge et ne le repassez pas.
- Même si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rechargez complètement l'appareil une fois par mois.
- Rangez le module après chaque usage dans la pochette de transport.
- *Contrôle métrologique*
  Cet appareil a été calibré par le fabricant pour une durée de deux ans. En cas **d'utilisation professionnelle**, le contrôle métrologique doit être effectué au plus tard tous les deux ans. Ce contrôle est payant et ne peut être effectué que par un service compétent ou des centres de maintenance autorisés – conformément aux directives sur la sécurité des produits médicaux.

6.3 Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0483 ».

CE 0483

Ce tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060/ +A1, EN 1060-3/+A1.

Compatibilité électromagnétique :
L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Pour connaître les détails de ces données de mesure, contactez **MEDISANA**.

6.4 Élimination de l'appareil

Ce module ne doit pas être eliminé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez la pile avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas la pile usagée à la poubelle, placez-la avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être re-cyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin.

6.5 Caractéristiques

Nom du produit	:	**CardioDock** Module de mesure de la tension
Fonctionne avec	:	Les appareils Apple: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd & 4th generation - iPad 1 et 2
Système d'exploitation	:	Apple iOS 5.0 ou supérieur
Alimentation électrique	:	par USB (5 V⎓ , 500mAh) ou par batterie intégrée (3,7 V⎓ , 500 mAh)
Méthode de mesure	:	Oscillométrique, Mesures individuelles ou mesures 3MAM
Gonflage	:	Automatique par pompe
Décompression	:	Automatique
Plage de mesure de la tension	:	30 – 280 mmHg
Plage de mesure du pouls	:	40 – 200 battements / min
Tolérance maximale de la pression statique	:	±3 mmHg
Tolérance maximale des valeurs du pouls	:	±5%

Mémoire disponible	:	selon la mémoire disponible de l'appareil Apple raccordé - iPhone, iPad ou iPod touch
Conditions d'utilisation	:	+10°C à +40°C, Humidité de l'air 15 % à 90%
Conditions de stockage	:	-20°C à +55°C, Humidité de l'air 15 % à 90%
Dimensions (ø x h)	:	env. 120 mm x 93,5 mm
Brassard	:	22 – 32 cm brassard pour adultes avec tour de bras moyen (taille M)
Poids	:	env. 213 g
N° d'article	:	51285
Code EAN	:	40 15588 51285 8
Brassards de rechange	:	- Normal (taille M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Grand (taille L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

7.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:
- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale, comme la batterie, le brassard etc..

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente merci de vous adresser à:

Medisana Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND

Tel.: (+31) 45 547 0860
Fax: (+31) 45 547 0879
E-mail: info@medisana.nl
web: www.medisana.be/fr/nl

SUISSE

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo

Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
E-mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

1. Ingresso dock dei vostri iPhone, iPad o iPod touch
2. Modulo per la misurazione della pressione sanguigna CardioDock
3. Manicotto per misurare la pressione sulla parte superiore del braccio
4. Tubo flessibile dell'aria
5. CardioDock (vista posteriore)
6. Presa di connessione per manicotto
7. Collegamento per la presa Micro-USB
8. Tasto Start / Stop ⏻
9. Connettore per iPhone, iPad o iPod touch

Descrizione del sistema 2

Indice 3

1 Spiegazione dei simboli 5

2 Norme di sicurezza

2.1 Suggerimenti per la vostra salute 6
2.2 Precauzioni di assoluta importanza 8
2.3 Indicazioni relative al software 10

3 Informazioni interessanti

3.1 Materiale in dotazione e imballaggio 11
3.2 Che cos'è la pressione sanguigna? 12
3.3 Come funziona la misurazione con CardioDock? 12
3.4 Perché misurare la pressione da casa con CardioDock? 13
3.5 Classificazione della pressione sanguigna per adulti 14
3.6 Influenzabilità e valutazione delle misurazioni 14
3.7 CardioDock come stazione di carica per iPhone / iPad / iPod touch 15

4 Messa in funzione

4.1 Caricamento della batteria del modulo per la misurazione della pressione sanguigna 16
4.2 Installazione dell'app VitaDock® 17
4.3 Impostazioni 18

5 Modalità d'impiego

5.1 Applicazione del manicotto per misurare la pressione intorno alla parte superiore del braccio ... 21
5.2 Posizione corretta per la misurazione 21
5.3 Misurazione della pressione arteriosa 22

5.4 Il risultato della misurazione 24
5.5 Misurazione 3MAM 25
5.6 Visualizzazione e gestione dei risultati della misurazione 26
5.6.1 Statistica 26
5.6.2 Diario 27
5.6.3 Invio di un rapporto 27
5.7 Inserimento di altri profili utente 28
5.8 Cancellazione dei profili utente 29

6 Varie

6.1 Indicazioni di errore 30
6.2 Pulizia e manutenzione 31
6.3 Direttive e norme 32
6.4 Smaltimento 32
6.5 Dati tecnici 33

7 Garanzia

7.1 Condizioni di garanzia e di riparazione 35

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Numero LOT

Produttore

Data di produzione

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Norme di sicurezza

2.1 Suggerimenti per la vostra salute

Impiego conforme alla destinazione

- Il sistema per la misurazione della pressione sanguigna sulla parte superiore del braccio è stato progettato per adulti. È una combinazione da utilizzare con apparecchi Apple (iOS 5.0 o superiori) apparecchi (iPhone 3GS, 4, 4S/ iPod touch della 3ª, 4ª generazione / iPad 1 e 2).

Controindicazioni

- Il sistema non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini.
  Per poterlo utilizzare su bambini più grandi, chiedere consiglio al vostro medico.
- L'apparecchio non è adatto per persone con una forte aritmia.

- I disturbi del ritmo cardiaco, ovvero le aritmie determinano un polso irregolare. Ciò può causare delle difficoltà nel rilevamento del valore corretto, se si effettuano misurazioni con apparecchi oscillometrici. Il presente apparecchio dispone di un'attrezzatura elettronica in grado di riconoscere le aritmie e i cosiddetti stati motori e di rappresentarli sul display con il simbolo 《❤》 . Il risultato della misurazione in questo caso potrebbe essere impreciso. Informate il vostro medico in modo che effettui una valutazione.
- Qualora si soffra di malattie quali, ad esempio, l'occlusione arteriosa, prima di utilizzare l'apparecchio è opportuno chiedere il parere del medico curante.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per il controllo della frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne incinte dovrebbero attenersi alle precauzioni necessarie e rispettare la propria resistenza personale. Si consiglia di rivolgersi al proprio medico curante.
- Se si verificassero dei disagi nel corso di una misurazione, ad esempio dolore alla parte alta del braccio o altri disturbi, consigliamo di adottare le seguenti contromisure: Azionare il tasto Start/Stop ❽ sul CardioDock o il tasto Stop sul display per sgonfiare velocemente il manicotto pneumatico. Allentare il manicotto e sfilarlo dal braccio. Rivolgersi quindi al proprio rivenditore di fiducia o direttamente a noi.
- Non applicare il manicotto su ferite aperte per evitare che si propaghino infezioni.
- Le persone con battito cardiaco debole dovrebbero sollevare il braccio e aprire e chiudere la mano ca. 10 volte prima di effettuare lamisurazione. Questo esercizio consente di ottimizzare il battito cardiaco e il processo di misurazione.

AVVERTENZA

Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione!
Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico!

2.2 Precauzioni di assoluta importanza

- Utilizzare il modulo CardioDock solo in conformità al suo utilizzo sulla base delle istruzioni per l'uso.
- Il sistema non è destinato ad uso commerciale.
- In caso di uso improprio decade il diritto alla garanzia.
- In rari casi, per un difetto di fabbricazione, può capitare che il manicotto pneumatico rimanga costantemente gonfio nel corso della misurazione, in questi casi è opportuno aprirlo subito.
- Non mettere in funzione il sistema in prossimità di trasmettitori forti ad es. apparecchi a microonde e onde corte. La funzionalità può risultarne disturbata.
- Per una misurazione corretta con CardioDock, mantenere una distanza minima di ca. 30 cm dagli altri apparecchi mobili.
- Se durante la misurazione arriva una telefonata, l'operazione viene interrotta. Il manicotto si sgonfia.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.

- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il modulo se non funziona correttamente, se è caduto per terra o in acqua o se è danneggiato.
- Non utilizzare il modulo di misurazione in ambienti umidi.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Nel caso dovesse penetrarvi dell'acqua è necessario togliere immediatamente le batterie e sospendere l'utilizzo dell'apparecchio stesso. In questo caso rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure direttamente a noi.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò comporterebbe la decadenza di ogni diritto di garanzia. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Non fate cadere il modulo e proteggetelo da eventuali colpi e forti vibrazioni.
- Tenere il modulo sempre pulito e conservarlo in un posto sicuro. Per prolungare la durata utile del modulo, proteggerlo dai raggi diretti del sole.
- Per la pulizia attenersi alle indicazioni al paragrafo 6.2 Pulizia e cura, a pagina 31.

2.3 Indicazioni relative al software

- Assicuratevi che il vostro apparecchio Apple funzioni con il sistema operativo più recente. Per le indicazioni relative agli aggiornamenti del software, consultare le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio Apple.
- Assicuratevi che la vostra app VitaDock venga aggiornata con regolarità. Per le indicazioni relative agli aggiornamenti delle app, consultare le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio Apple.
- Si consiglia agli utenti di mettere un blocco della password nelle impostazioni dell'apparecchio e di proteggere il loro profilo utente nel Vitadock con una password.
- L'app indica una finestra con un avviso se sono state modificate le impostazioni. Prima che le modifiche diventino effettive è necessario confermare l'indicazione di avvertimento.
- Per un funzionamento corretto è necessario che l'apparecchio Apple sia sufficientemente carico. Gli utenti dovrebbero avere a disposizione un alimentatore o la possibilità di caricare l'apparecchio.
- Assicuratevi che sul vostro apparecchio Apple ci sia sempre una sufficiente capacità di memoria per il backup dei dati misurati.
- Se durante una misurazione ricevete una chiamata o un SMS, per motivi di sicurezza la misurazione verrà interrotta. Se volete impedire che la misurazione in corso venga interrotta, vi consigliamo di commutare il vostro iPhone nella modalità Aereo.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock** avete acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Sperimentate il nuovo standard nella misurazione delle pressione sanguigna e della frequenza del polso. Misurate la pressione sanguigna con semplicità e precisione con il vostro iPod touch, iPad o iPhone. Per ottenere il risultato desiderato e godere a lungo del vostro modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock** vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni sull'uso e la cura.

3.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock**
- 1 manicotto preformato per la parte superiore del braccio misura M (22 - 32 cm)
- 1 cavo caricabatteria USB
- 1 custodia per il trasporto
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

3.2 Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

3.3 Come avviene la misurazione con CardioDock?

Il modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock** in combinazione con l'app VitaDock trasforma il vostro iPod touch, iPad o iPhone in un potente apparecchio per la misurazione della pressione sulla parte superiore del braccio. La misurazione avviene in questo caso grazie a un sensore che attraverso un microprocessore riconosce le vibrazioni che si creano sull'arteria gonfiando e sgonfiando il manicotto per la misurazione della pressione sanguigna.

3.4 Perché misurare la pressione da casa con CardioDock?

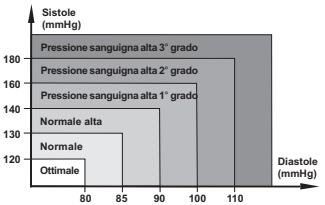
MEDISANA vanta un'esperienza pluriennale nel campo della misurazione della pressione sanguigna. L'elevata precisione del principio di misurazione degli apparecchi è provata da studi clinici, condotti sulla base di standard internazionali.
Un valido argomento a favore della misurazione della pressione sanguigna a casa propria è dato dal fatto che le misurazioni sono effettuate in un ambiente familiare e in condizioni di relax. Particolarmente importante è il cosiddetto "valore base", cioè quello rilevato al mattino appena svegli, prima della colazione.
Con **CardioDock** per la prima volta è possibile "riconoscere" in un batter d'occhio l'andamento della pressione sanguigna durante il giorno. VitaDock utilizza i risultati misurati e crea grafici individuali che rappresentano in modo chiaro i valori della vostra pressione sanguigna.
Sarebbe fondamentale misurare la propria pressione sanguigna possibilmente sempre alla stessa ora e nelle stesse condizioni. Ciò, infatti, consentirebbe di confrontare i risultati e di riconoscere per tempo disturbi iniziali dell'alta pressione. Se per molto tempo non ci si accorge di soffrire di alta pressione, aumenta il rischio di ulteriori malattie cardiovascolari.

IL NOSTRO CONSIGLIO:

Consigliamo dunque di misurare la pressione sanguigna quotidianamente e con regolarità, anche nel caso in cui non siano presenti particolari disturbi.

3.5 Classificazione della pressione sanguigna per adulti

La tabella qui a destra indica i valori di riferimento relativi alla pressione sanguigna alta e bassa senza tenere conto dell'età e del sesso. La tabella è conforme alle direttive dell'Organizzazione mondiale della sanità (WHO).



Classificazione della pressione sanguigna	Sistole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Codice colore
Ottimale	< 120	< 80	Verde
Normale	120-129	80-84	Verde
Normale alta	130-139	85-89	Giallo
Pr.sang.alta di 1° grado	140-159	90-99	Arancione
Pr.sang.alta di 2° grado	160-179	100-109	Rosso
Pr.sang.alta di 3° grado	≧ 180	> 110	Rosso

3.6 Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Eseguite le misurazioni con regolarità e informate il vostro medico di tanto in tanto.

- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è o pportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

AVVERTENZA

Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

3.7 CardioDock come stazione di carica per iPhone / iPad / iPod touch

Il modulo per la misurazione della pressione arteriosa **CardioDock** è più di un semplice apparecchio per misurare la pressione. Contemporaneamente è utilizzabile anche come caricabatterie e "docking"-station per iPod touch, iPhone e iPad. Il caricamento dell'iPad è possibile solo con apposito caricabatterie iPad.
È possibile utilizzare l'apparecchio anche durante la visione di foto, navigazione in Internet o lettura delle e-mail.

4.1 Caricare la batteria del modulo misura pressione

Il modulo misura pressione arteriosa **CardioDock** è dotato di una batteria integrata agli ioni di litio (3,7V ⎓ , 500 mAh).

a. Per caricare la batteria del **CardioDock**, collegare il **CardioDock** tramite il cavo USB in dotazione al carica iPhone o iPad.
Quando **CardioDock** e iPhone sono collegati, il caricamento viene visualizzato nella parte bassa del display VitaDock.

b. Se il pulsante start / stop ⏻ 8 del **CardioDock** è retroilluminato da una luce azzurra, lo stato di caricamento della batteria è superiore al 20%. Quando lo stato di caricamento del dispositivo scende al di sotto del 20%, il colore del LED passa da azzurro a giallo. A questo punto si consiglia di caricare il dispositivo. Evitare di scaricare completamente la batteria in quanto questo accorcia la durata di vita della batteria.

c. Durante il caricamento il pulsante si illumina di giallo fino a quando la batteria sarà completamente ricaricata. A caricamento completo della batteria il LED si illumina brevemente di azzurro e il dispositivo si spegne automaticamente.

Se i LED del bottone start / stop ⏻ 8 lampeggiano di giallo e azzurro alternandosi, la batteria è danneggiata.

4.2 Installazione dell'app VitaDock®

Con **VitaDock MEDISANA** si pongono nuovi standard nel campo della salute mobile.

L'app VitaDock, l'applicazione del software centrale per la rappresentazione e la valutazione dei valori della vitalità del corpo e della salute, contiene il software per:

- il modulo per la misurazione della pressione sanguigna e della frequenza del polso **CardioDock®**
- il modulo di misurazione della glicemia **GlucoDock®**
- il modulo per il termometro a infrarossi **ThermoDock®**
- la bilancia pesa persona con l'analisi corporea **TargetScale®**

La completa funzionalità del software per GlucoDock, ThermoDock è assicurata solo si utilizzano i moduli corrispondenti e la bilancia.

Per fare funzionare il vostro nuovo modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock** per iPod touch, iPad e iPhone è necessario installare l'app VitaDock gratuita. Questa applicazione può essere scaricata e installata dall'App Store di Apple. Per il download del software sono necessari un Apple ID con indirizzo e-mail, la password e una connessione Internet attiva. Il download del software potrebbe comportare eventuali addebiti al vostro operatore telefonico.

- Per cercare l'app VitaDock nell'App Store utilizzare il termine di ricerca "VitaDock".
- Se l'installazione del software è riuscita, sul vostro apparecchio viene visualizzato il nuovo simbolo "VitaDock" .

4.3 Impostazioni

Prima della messa in servizio iniziale

Controllare l'impostazione dell'ora e della data del vostro iPod touch, iPad o iPhone. Per la valutazione dei risultati delle misurazioni, l'ora e la data sono importanti.
Avviare **CardioDock** premendo sul simbolo . Il display mostra brevemente l'immagine iniziale "Vita Dock" per poi passare automaticamente all'interrogazione dei dati personali.

Il VitaDock consente di creare complessivamente 4 profili utente.

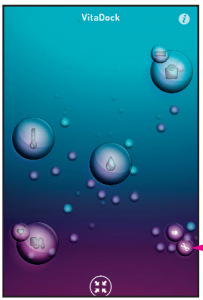
Nel primo profilo utente potete inserire i vostri dati personali. Se si preme nel campo testuale corrispondente si apre un campo con la tastiera che consente di modificare i dati.

Come opzione è possibile attivare una password per l'utilizzo dell'app VitaDock.

Premere nel campo testuale "Password" e stabilite una password. Vi sarà richiesto di digitarla una seconda volta come verifica.
Nel caso abbiate attivato la funzione password, è necessario immettere la password quando si riavvia l'app.

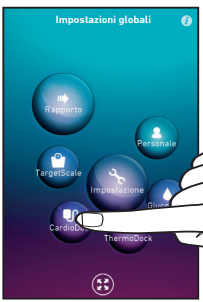
Ulteriori informazioni a pagina 28-29.

Impostazioni “CardioDock”



Una volta memorizzati i vostri dati avete accesso al VitaDock Universum.

Premere sul simbolo“Impostazione” .



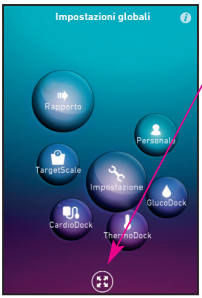
Premere sul simbolo “CardioDock” .

Selezionare: le impostazioni “WHO” Standard o “Proprie”. (Tabella WHO a pagina 14)

Se avete selezionato impostazioni “Proprie”, immettere qui i valori target della pressione sanguigna prestabiliti dal vostro medico:

- sistole
- diastole
- frequenza del polso

Memorizzate i vostri dati



„Zoom“
Dopo avere apportato tutte le impostazioni di CardioDock, zoomando all’indietro e attraverso spostamenti è possibile accedereall’indicazione sul display delle singole applicazioni (CardioDock,GlucoDock, ThermoDock e TargetScale). Premendo sui simboli si arriva direttamente al programma.

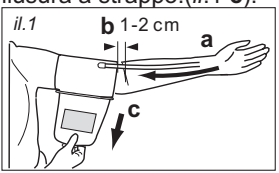
<u>Indicazione sul display “CardioDock”</u>
Impressum
Nuova misurazione (pagina 18)
Risultato dell’ultima misurazione Sistole e diastole (mmHg) rappresentazione dei valori misurati conformemente allo standard WHO (pagina 14).
Statistica CardioDock (pagina 26)
Diario CardioDock (pagina27)
Misurazione 3MAM (pagina 25)
Risultato dell’ultima misurazione Frequenza polso/min.

<u>Indicazione sul display “Impressum”</u>
Non appena viene collegato il modulo VitaDock, nell’impressum appare il numero di serie del modulo.
I numeri di serie di tutti i moduli utilizzati con VitaDock vengono visualizzati e salvati qui.

5.1 Applicazione del manicotto per la misurazione della pressione attorno alla parte superiore del braccio

- Innanzitutto inserire l'estremità libera del tubo flessibile dell'aria del manicotto nell'apposita presa di connessione ❻ presente sull'apparecchio.
- Spingere il manicotto e farlo scivolare sul braccio sinistro nudo.
- Posizionare il tubo flessibile dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (*il.*1 **a**). Il bordo inferiore del manicotto deve essere 1-2 cm al di sopra dell'incavo del braccio (*il.*1 **b**). Tendere il manicotto e chiudere la chiusura a strappo.(*il.*1 **c**).
- Solo se non è possibile posizionare il manicotto sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.

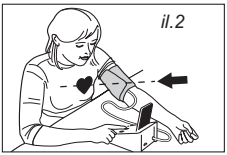
il.1



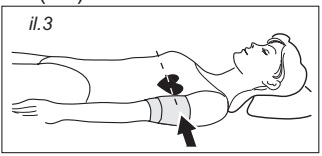
5.2 Posizione corretta per la misurazione

- Eseguire la misurazione possibilmente da seduti.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo. Durante la misurazione non agitarsi, non muoversi e non parlare, altrimenti i dati pot rebbero alterarsi. Posizione corretta durante la misurazione da seduti (*il.*2).

il.2



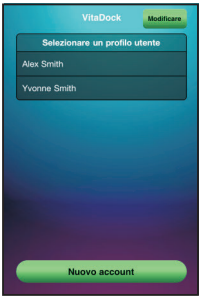
il.3



- In casi particolari, la misurazione può essere effettuata anche da distesi. Posizione corretta durante la misurazione da distesi (*il.*3). Il manicotto deve trovarsi sempre all'altezza del cuore.

5.3 Misurazione della pressione arteriosa

Per evitare disturbi dovuti a una chiamata in entrata o SMS durante la misurazione, consigliamo di commutare l'iPhone nella modalità Aereo.



1. È possibile attivare la modalità per la misurazione della pressione sanguigna del CardioDock in due modi:

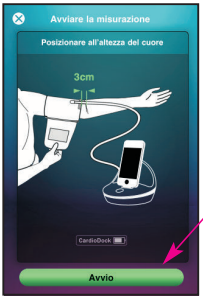
a) Plug & Play: inserire l'apparecchio Apple acceso nel modulo CardioDock. Selezionare il profilo utente e immettere all'occorrenza la password. L'app VitaDock avvia automaticamente la modalità per la misurazione della pressione sanguigna.

Nuova misurazione - Passo 1
Collegare CardioDock
Qui è possibile inserire manualmente il valore
Inserire manualmente i valori

b) Avvio manuale: avviare l'app VitaDock. Selezionare il profilo utente e immettere all'occorrenza la password. Appare VitaDock Universum.

Premere sull'applicazione "CardioDock" e sul simbolo "Novità" . Si apre la finestra "Nuova misurazione– Passo 1". Vi verrà chiesto di chiudere il modulo Cardio Dock (o di immettere il valore manualmente).

2. Inserire l'apparecchio Apple nel modulo CardioDock.



3. Quando avete applicato il manicotto intorno al braccio e definito la posizione della misurazione, avviare la misurazione.

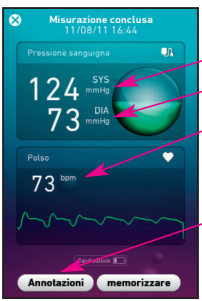
Avviare la misurazione della pressione premendo "avvio" o il tasto Start/Stop ❽ sul modulo CardioDock.

4. Il modulo pompa automaticamente il manicotto. Rimanete calmi durante la misurazione: non muovetevi e non parlate.
Mentre si pompa il simbolo della frequenza del polso lampeggia. La pressione in aumento è rappresentata dai numeri ascendenti, la frequenza del polso dall'onda.

Importante:
- Premendo il campo "arresto" o il tasto Start/Stop ❽ sul modulo è possibile interrompere l'operazione di misurazione in ogni momento. L'aria fuoriesce dal manicotto.
- Se durante la misurazione si riceve un messaggio, l'operazione viene interrotta. Il manicotto si sgonfia.

5.4 Risultato della misurazione

L'apparecchio pompa il manicotto fino a raggiungere una pressione sufficiente per la misurazione. Infine l'apparecchio fa uscire l'aria dal manicotto e indica il risultato della misurazione.



1. Display:
- pressione sistolica
- pressione distolica
- frequenza del polso

Per aprire il campo di immissione per le annotazioni sulla misurazione, premere sul campo "Annotazioni".

2. Annotazioni ottimali:
- attività (infermo, riposo, normale attività, sport)
- umore
- annotazioni

Le annotazioni vengono rappresentate nella statistica e nel diario.

5.5 Misurazione 3MAM

Con la misurazione 3MAM è possibile ottenere valori misurati con una maggior precisione , soprattutto se la vostra pressione sanguigna oscilla molto. In questo caso vengono eseguite 3 misurazioni in sequenza che determinano il valore medio stimato.

È possibile avviare una misurazione 3MAM nell'app VitaDock. A tale proposito cliccare sul simbolo 3MAM nel display del CadioDock.

Vengono eseguite 3 misurazioni. Fra le singole misurazioni avviene una pausa di 15 secondi.

Nel display viene indicato il tempo rimanente per la misurazione successiva.

Le misurazioni successive si avviano automaticamente, durante le misurazioni rimare seduti e calmi.

Terminata l'ultima misurazione vi verrà mostrato il risultato che potrete come sempre arricchire di commenti e poi salvare.

5.6 Visualizzazione e gestione dei risultati della misurazione

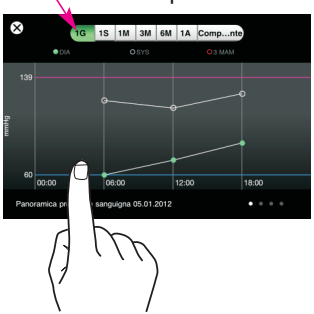
È possibile richiamare in ogni momento i risultati del test. Premendo sul rispettivo simbolo si richiamano i risultati del test.

5.6.1 Statistica

Premendo il simbolo "Statistica" si accede alla statistica CardioDock.
Il display indica le misurazioni degli ultimi 3 giorni.

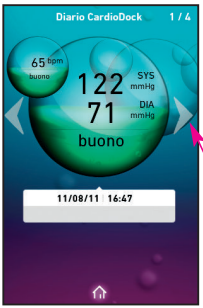
Sistole = cerchio bianco
Diastole = punto verde
3MAM = cerchio rosso

Per accedere agli altri risultati del test, ruotare il vostro apparecchio di 90° e premere sul campo corrispondente.
1 giorno, 1 settimana, 1, 3, 6 mesi, 1 anno
o complessivamente.



1 giorno
Vengono visualizzate le misurazioni di un giorno.

Spostando l'indicazione sul display verso sinistra è possibile mostrare la panoramica generale:
Umore e attività.



5.6.2 Diario

Premendo sul simbolo "Diario" viene caricato il diario CardioDock del profilo utente attivo.

Per sfogliare il diario, premere sulle frecce.

5.6.3 Invio di un rapporto

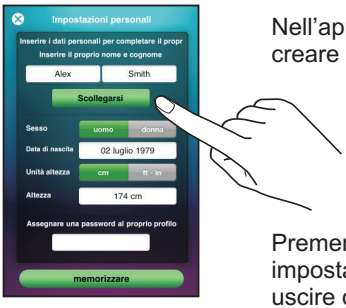
È possibile inviare i rapporti mensili del profilo utente attivo via e-mail, ad es. al proprio medico.
Se sul display appare CardioDock, premere sul simbolo e spostare il display verso "Impostazioni globali".

Premendo sul simbolo "Rapporto" , vengono visualizzati i rapporti mensili.

Premendo sulle frecce si accede al mese precedente o a quello successivo. Spostando il display verso l'alto e verso il basso è possibile visionare i singoli giorni del mese.

Premere su "Inviare rapporto" per inviare i dati via e-mail.

5.7 Inserimento di altri profili utente



Nell'app VitaDock è possibile creare altri 3 profili.

Premere sul simbolo delle impostazioni personali e uscire dall'attuale profilo premendo "Scollegarsi".

Non appena siete usciti dal vostro profilo utente potete creare un altro profilo utente sullo schermo successivo.

A tal fine, premere in basso sul campo "Nuovo account".

Infine potete creare un altro profilo utente.

Compilare il campo d'inserimento contrassegnato in rosso.

5.8 Cancellazione dei profili utente

Chiudere il proprio profilo utente e premere il tasto "Modificare".

A destra in prossimità del profilo utente è possibile cancellare il profilo. Per cancellare il profilo utente premere il tasto "cancellare".

Il profilo utente cancellato viene visualizzato in grigio. È possibile riattivare il profilo utente cancellato entro 2 settimane premendolo. Dopo 2 settimane il profilo utente verrà cancellato automaticamente e definitivamente dall'app.

⚠ ATTENZIONE!

Il profilo utente, tutti i valori misurati e le voci verranno cancellati irrevocabilmente.
Non c'è alcuna possibilità di ripristinarli.

6.1 Indicazioni di errore

Risultato di misurazione insolito

- Ripetere il test
- Il manicotto non è stato posizionato o fissato correttamente oppure il manicotto è troppo piccolo.
- Durante la misurazione non è stata mantenuta una postura corretta.
- Durante la misurazione si è parlato, il paziente ha mosso il braccio o il corpo o era agitato o nervoso.
- Se ottenete di nuovo un risultato di misurazione insolito, contattate il vostro medico.

Frequenza del polso irregolare (aritmia)

- Questo apparecchio è adatto a persone con una frequenza del polso estremamente irregolare.

Il manicotto non si gonfia correttamente

- Controllare che la posizione del tubo dell'aria sia corretta.
- Il tubo dell'aria è staccato o non ermetico.
- Il manicotto è non ermetico.

L'apparecchio non reagisce

- L'apparecchio Apple non è collegato correttamente con il modulo di misurazione della pressione sanguigna.
- La batteria è troppo debole.
- Staccare l'apparecchio Apple e il modulo, lanciare di nuovo il software e ricollegare l'apparecchio Apple al modulo.
- Il LED dietro al pulsante start/stop lampeggia di giallo e azzurro alternandosi. La batteria è danneggiata.

6.2 Pulizia e manutenzione

Il vostro modulo per la misurazione della pressione sanguigna **CardioDock** è uno strumento di precisione. Trattatelo con cura per impedire che l'elettronica venga danneggiata e si verifichino anomalie di funzionamento.
Osservare le seguenti istruzioni:

- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato. L'acqua non deve penetrare nell'apparecchio. Utilizzare di nuovo l'apparecchio solo quando sia perfettamente asciutto.
- Non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi del sole, proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Pompare aria nel manicotto pneumatico solo una volta che questo sia stato sistemato intorno al braccio.
- Tenere il manicotto pulito. Se è sporco, staccatelo dall'apparecchio e lavatelo con una lisciva di sapone non aggressiva. Sciacquatelo abbondantemente con acqua fredda e lasciatelo asciugare all'aria. Non mettere il manicotto nell'asciugabiancheria e non stirarlo.
- Anche se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo, caricarlo completamente una volta al mese.
- Dopo ogni utilizzo, conservare il modulo nella custodia da trasporto fornita in dotazione.
- *Controlli metrologici*
  L'apparecchio è stato calibrato dal produttore per una durata di due anni. **In caso di uso commerciale**, i controlli metrologici devono ripetersi come minimo ogni due anni. Il controllo è a pagamento e può essere effettuato da un ente competente o da centri di manutenzione autorizzati, conformemente alle norme in materia.

6.3 Direttive e norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della norme UE 93/42/EEC in materia di sfigmomanometri non invasivi.
È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) “CE 0483".

CE 0483

Il sfigmomanometro è conforme alle norme europee EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060/+A1, EN 1060-3/+A1.

Compatibilità elettromagnetica:
Il sistema soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Per informazioni dettagliate di questi dati di misurazione è possibile rivolgersi a **MEDISANA**.

6.4 Smaltimento

Il modulo non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Togliere la batteria prima di smaltire lo strumento. Non gettare la batteria esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti.

6.5 Dati Tecnici

Nome del prodotto	:	**CardioDock** modulo di misurazione della pressione sanguigna
Compatibile con	:	Apparecchi Apple: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd, 4th generation - iPad 1 e 2
Sistema operativo	:	Apple iOS 5.0 o superiori
Alimentazione di corrente	:	mediante USB (5 V⎓, 500mAh) u batteria integrata (3,7 V⎓, 500 mAh)
Metodo di misurazione	:	Oscillometrico, Misurazioni singole o misurazioni 3MAM
Produzione di pressione	:	Automatica con pompa
Rilascio dell'aria	:	Automatica
Campo di misurazione del la pressione	:	30 – 280 mmHg
Campo di misurazione del polso	:	40 – 200 battiti / min
Deviazione massima di misurazione della pressione statica	:	±3 mmHg
Deviazione massima di misurazione dei valori del polso	:	±5%

Capacità di memoria	:	conformemente alla capacità di memoria dell'apparecchio Apple collegato iPhone, iPad o iPod touch
Condizioni di funzionamento	:	+10°C a +40°C, 15 % a 90% umidità relativa
Condizioni di conservazione	:	-20°C a +55°C, 15 % a 90% umidità relativa
Dimensioni (ø x H)	:	ca. 120 mm x 93,5 mm
Manicotto	:	22 – 32 cm manicotto per adulti con circonferenza della parte alta del braccio media (misura M)
Peso	:	ca. 213 g
Codice articolo	:	51285
Codice EAN	:	40 15588 51285 8
Manicotti di riserva	:	- Normale (misura M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Large (misura L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

7.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. *Valgono le seguenti condizioni di garanzia:*

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di 3 anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:
- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura, come batteria, manicotto ecc..

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germania
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

In caso assistenza rivolgersi a:

SMART Srl
Via Tintoretto 12
21012 Cassano Magnago (VA)
ITALY

HOT Line: 199 24 44 24
E-mail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es/it

SVIZZERA

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo

Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
E-mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

1. Toma de conexión de su iPhone, iPad o iPod touch
2. Módulo de medición de la presión arterial CardioDock
3. Brazalete
4. Tubo de aire
5. CardioDock (vista trasera)
6. Zócalo de conexión para el brazalete
7. Conexión para toma micro USB
8. Tecla Start / Stop ⏻
9. Conector para iPhone, iPad o iPod touch

Descripción del sistema 2

Índice 3

1 Leyenda 5

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones para su salud 6
2.2 Indicaciones para su manejo 8
2.3 Indicaciones sobre el software 10

3 Informaciones interesantes

3.1 Detalle de suministros y embalaje 11
3.2 ¿Qué es la tensión arterial? 12
3.3 ¿Cómo se toma la tensión con CardioDock? 12
3.4 ¿Por qué medir la tensión en casa con CardioDock? 13
3.5 Clasificación de la presión arterial para adultos 14
3.6 Influencias y valoración de las mediciones 14
3.7 CardioDock cómo estación de carga para iPhone / iPad / iPod touch 15

4 Puesta en funcionamiento

4.1 Carga de la batería del módulo de medición de la presión arterial 16
4.2 Instalación del VitaDock®App 17
4.3 Configuraciones 18

5 Aplicación

5.1 Colocación del brazalete 21
5.2 Posición correcta para la medición 21
5.3 Medición de la tensión arterial 22
5.4 El resultado de la medición 24
5.5 Medición 3MAM 25

5.6 Visualización y gestión de resultados de medición 26
5.6.1 Estadística 26
5.6.2 Diario 27
5.6.3 Envío de informe 27
5.7 Añadir otros perfiles de usuario 28
5.8 Eliminar perfiles de usuario 29

6 Generalidades

6.1 Mensajes de error 30
6.2 Limpieza y cuidado 31
6.3 Directrices y normas 32
6.4 Indicaciones para la eliminación 32
6.5 Datos técnicos 33

7 Garantía

7.1 Condiciones de garantía y reparación 35

1 Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad.
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: Tipo BF

Número de LOTE

Fabricante

Fecha de fabricación

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.
Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones para su salud

Uso de acuerdo con las disposiciones

- Este sistema está concebido para medir en el brazo la presión arterial de adultos.
  Se utiliza en combinación con dispositivos Apple (iOS 5.0 o superior) (iPhone 3GS, 4, 4S/ iPod touch de 3ª y 4ª generación/ iPad 1 y 2).

Contraindicaciones

- Este sistema no es adecuado para medir la presión arterial en niños.
  Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- Este dispositivo no es adecuado para personas que sufran de arritmias agudas.

- Las arritmias provocan un pulso irregular. Esto puede originar dificultades para determinar los valores de medición correctos con tensiómetros oscilométricos. Este dispositivo está equipado electrónicamente para reconocer las arritmias y los denominados artefactos de movimiento y mostrarlos en la pantalla mediante el símbolo «♥». En este caso, no queda garantizada la precisión del resultado. Consulte a su médico para que evalúe el resultado.
- Si padece otras enfermedades como por ejemplo obstrucción de arterias consulte con su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no puede ser utilizado para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- La mujeres embarazadas deben observar las medidas de precaución necesarias y su capacidad de resistencia individual, si se da el caso consulte con su médico.
- Si durante la medición sufre algún tipo de molestia como por ejemplo dolores en el brazo tome las siguientes medidas: Pulse la tecla Start/Stop ❽ situada en el CardioDock o la tecla Stop en la pantalla para desinflar el brazalete inmediatamente. Abra el brazalete y retírelo delbrazo. Por favor póngase en contacto con su comercio especializado o infórmenos directamente.
- No coloque el brazalete en contacto con heridas abiertas para evitar una posible propagación de infecciones.
- Las personas con pulso débil deben levantar el brazo y abrir y cerrar la mano aprox. 10 veces antes de realizar la medición. A través de este ejercicio se alcanza una optimización del pulso y del proceso de medición.

ADVERTENCIA

No tome ninguna medida terapeútica a causa de una medición realizada por usted mismo. No modifique nunca la dosificación de un medicamento que le haya prescrito su médico.

2.2 Indicaciones para su manejo

- Utilice el módulo CardioDock únicamente para su uso personal según las instrucciones de empleo.
- El sistema no está concebido para un uso comercial.
- El derecho de garantía se extingue por uso indebido.
- Si muy raramente se diera el caso de que debido a un fallo en el funcionamiento el brazalete se mantuviera inflado de forma constante durante la medición debe abrirlo inmediatamente.
- No use el sistema cerca de fuentes emisoras potentes, como por ejemplo aparatos de microondas u onda corta, ya que de lo contrario la funcionalidad del aparato podría verse influida.
- Para medir sin problemas con CardioDock, conserve una distancia mínima de aprox. 30 cm con respecto a otros dispositivos móviles.
- Si entra una llamada durante la medición, el proceso se interrumpe y se desinfla el brazalete.
- Este módulo no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.

- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice el módulo si no funciona de forma correcta, si se ha caído al suelo o al agua o si está dañado.
- No utilice el módulo de medición en un entorno húmedo.
- Proteja el aparato contra la humedad. Si a pesar de ello penetra agua en el aparato desinstale inmediatamente las pilas y no lo utilice. En tal caso póngase en contacto con su comercio especializado o infórmenos directamente.
- Por favor no repare el aparato usted mismo en caso de avería, ya que de lo contrario se extinguirían todos los derechos de garantía. El aparato debe ser reparado exclusivamente por el servicio tecnico autorizado.
- No deje caer el módulo y evite someterlo a impactos o fuertes sacudidas.
- Mantenga el módulo siempre limpio y guárdelo en un lugar seguro. Para prologar la vida útil del módulo, protéjalo contra la radiación directa del sol.
- Para la limpieza tenga en cuenta las indicaciones del apartado 6.2, Limpieza y cuidado, página 31.

2.3 Indicaciones sobre el software

- Asegúrese de que su dispositivo Apple funcione con la última versión del sistema operativo. En las instrucciones de empleo de su aparato Apple encontrará indicaciones sobre las actualizaciones de software.
- Asegúrese de que su VitaDock App se actualice regularmente. En las instrucciones de empleo de su aparato Apple encontrará indicaciones sobre las actualizaciones de Apps.
- Los usuarios deberían establecer un bloqueo con contraseña en las configuraciones del aparato y proteger con contraseña sus perfiles de usuario en Vitadock.
- La App muestra una ventana de advertencia en caso de que se cambien las configuraciones. Para que los cambios sean efectivos se debe aceptar el mensaje de advertencia.
- Para un funcionamiento correcto es necesario que el dispositivo Apple tenga carga suficiente. Los usuarios deberían tener una fuente de alimentación o un cargador a mano.
- Asegúrese de que dispone siempre de suficiente capacidad de almacenamiento para guardar los datos de medición en su dispositivo Apple.
- Si recibe una llamada o un SMS durante una medición, ésta se interrumpirá por motivos de seguridad. Si desea impedir la interrupción de sus mediciones, le recomendamos que cambie su iPhone al modo avión.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.
Con el módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Descubra el nuevo estándar de medición de la presión arterial y del pulso. Mida su presión arterial de manera sencilla y precisa con su iPod touch, iPad o iPhone. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo de su módulo de medición de la presión arterial **CardioDock**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

3.1 Detalle de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

Contenido:

- 1 Módulo de medición de la presión arterial **CardioDock**
- 1 Brazalete preformado Tamaño M (22 - 32 cm)
- 1 Cable de carga USB
- 1 Estuche de transporte
- 1 Manual de instrucciones

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

3.2 ¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

3.3 ¿Cómo se toma la tensión con CardioDock?

El módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** en combinación con la App VitaDock convierte a su iPod touch, su iPad o a su iPhone en un potente tensiómetro para medir su presión arterial en el brazo. La medición se realiza mediante un sensor de presión que analiza a través de un microprocesador las fluctuaciones que se producen en la arteria cuando se infla y se desinfla el brazalete de medición de la presión arterial.

3.4 ¿Por qué medir la tensión en casa con CardioDock?

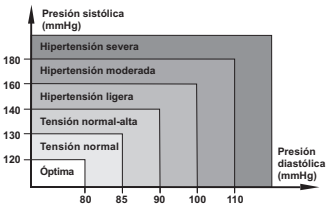
MEDISANA dispone de muchos años de experiencia en el campo de la medición de la tensión arterial. La gran exactitud del principio de medición de los aparatos está documentada por estudios clínicos realizados según los estándares internacionales.
Uno de los argumentos más importantes a favor de la medición de la tensión arterial en casa es el hecho de que la medición pueda ser realizada en un ambiente habitual bajo un estado de relajación. El valor más importante es el denominado „valor base“ que es medido por la mañana directamente después de haberse levantado y antes del desayuno.
Con **CardioDock** podrá distinguir por primera vez de un vistazo cómo influye su rutina diaria en su presión arterial. VitaDock utiliza sus resultados de medición y crea gráficos individuales que reflejan sus valores sanguíneos.
Principalmente y siempre que sea posible se recomienda medir la tensión arterial a la misma hora del día y bajo las mismas condiciones, ya que de este modo queda garantizada la comparatibilidad de los resultados y es posible prediagnosticar un problema de hipertensión. El riesgo de sufrir enfermedades cardiovasculares aumenta si existe una hipertensión no detectada durante un largo período de tiempo.

POR ESTA RAZÓN RECOMENDAMOS:

Medir su tensión arterial diaria y regularmente también incluso si no sufre ninguna molestia.

3.5 Clasificación de la presión arterial para adultos

La tabla aquí representada muestra los valores orientativos de presión alta y baja sin tener en cuenta edad ni sexo.
La tabla responde a las directivas establecidas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).



Clasficación de la presión arterial	Sístole (mmHg)	Diástole (mmHg)	Código de color
Óptima	< 120	< 80	Verde
Normal	120-129	80-84	Verde
Alta dentro de lo normal	130-139	85-89	Amarillo
Hipertensión de grado 1	140-159	90-99	Naranja
Hipertensión de grado 2	160-179	100-109	Rojo
Hipertensión de grado 3	≧ 180	> 110	Rojo

3.6 Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compare los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Tómese la tensión con regularidad e informe de vez en cuando a su médico.

- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

ADVERTENCIA

Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

3.7 CardioDock cómo estación de carga para iPhone / iPad / iPod touch

El módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** es más que un tensiómetro. Sirve al mismo tiempo de cargador y estación base para el iPod touch, iPhone o iPad. La carga del iPad se realiza solo cuando se utiliza el cargador del iPad. También puede utilizarlo mientras ve sus fotos, navega por Internet o consulta su correo electrónico.

4.1 Carga de la batería del módulo de medición de la presión arterial

El módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** tiene una batería de iones de litio integrada (3,7 V ⎓ , 500 mAh).

a. Para cargar la batería de **CardioDock**, conecte el módulo **CardioDock** con el cable USB suministrado al cargador de un iPhone o iPad. Una vez conectados el módulo **CardioDock** y el iPhone, se indicará la carga de la batería en la parte inferior de la pantalla de VitaDock.

b. Si el botón Start/Stop ⏻ 8 de CardioDock se ilumina con fondo azul, el estado de carga de la batería está a más del 20%. Si el estado de carga del dispositivo está por debajo del 20%, el color del LED cambia de azul a amarillo. En este momento debe recargar el módulo **CardioDock**. Evite que la batería se descargue completamente, de lo contrario, se reducirá la vida útil de la batería.

c. Durante el proceso de carga, el botón se ilumina en amarillo, hasta que la batería se cargue completamente. Si la batería se ha cargado por completo, el LED se ilumina brevemente en azul y, a continuación, el dispositivo se apaga de forma automática.

Si el LED del botón Start/Stop ⏻ 8 parpadea de forma alternativa en amarillo y azul, la batería está defectuosa.

4.2 Instalación del VitaDock® App

MEDISANA establece con **VitaDock** nuevos estándares de salud móvil.

VitaDockApp, la aplicación central de software para la visualización y evaluación de valores vitales y de salud, incluye el software para:

- el módulo de medición de la presión arterial y del pulso **CardioDock®**
- el módulo de medición de glucemia **GlucoDock®**
- el módulo de termómetro de infrarrojos **ThermoDock®**
- la balanza de análisis corporal **TargetScale®**

Las aplicaciones de software GlucoDock, ThermoDock y TargetScale sólo funcionan por completo si se utilizan los módulos o la balanza correspondientes.

Para utilizar su nuevo módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** para iPod touch, iPad y iPhone deberá instalar la App gratuita VitaDock. Puede descargarlo desde el App Store de Apple e instalarlo.

Para descargar el software necesitará una ID de Apple con dirección de correo electrónico y contraseña, así como también una conexión activa de Internet. La descarga del software puede suponer el pago de tarifas telefónicas.

- Para buscar el software VitaDock (App) en el App Store, utilice el criterio de búsqueda “VitaDock“.
- Una vez que el software se haya instalado correctamente, aparece el nuevo símbolo “VitaDock“ en su dispositivo.

4.3 Configuraciones

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Controle las configuraciones de fecha y hora de su iPod touch, iPad o iPhone. La hora y la fecha son importantes para la evaluación de los resultados de medición.
Inicie **CardioDock** pulsando sobre el símbolo . La pantalla muestra brevemente la imagen de inicio “Vita Dock“ y a continuación cambia automáticamente a Consulta de datos personales.

En total se pueden configurar 4 perfiles de usuario en VitaDock.

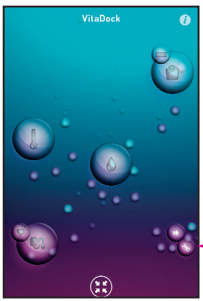
En el primer perfil de usuario usted puede ingresar sus datos personales. Pulsando en el campo de texto correspondiente se abre el campo de teclado mediante el cual se pueden editar los datos.

De manera opcional se puede activar una contraseña para el uso de VitaDock App.

Pulse para ello sobre el campo de texto “Contraseña” y establezca una contraseña. Se le solicitará que la ingrese nuevamente para confirmarla.
Si activa la función de contraseña, deberá ingresarla cada vez que inicie la App.

Obtenga más información en las páginas 28-29.

Configuraciones de “CardioDock”



Después de guardar sus datos accederá al universo VitaDock.

Pulse el símbolo “Configuración” .

Pulse el símbolo “CardioDock” .

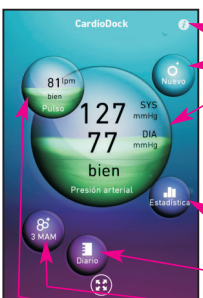
Seleccione: configuraciones “WHO” estándar o “Propias” (Tabla WHO en la página 14).

Si selecciona las configuraciones “Propias”, ingrese aquí los valores meta de presión arterial establecidos por su médico:

- Sístole
- Diástole
- Pulso

Guarde sus datos

"Zoom"
Después de establecer todas las configuraciones de CardioDock, usted podrá ampliar y desplazar las pantallas para acceder a las aplicaciones individuales (CardioDock,GlucoDock, ThermoDock y TargetScale).
Al pulsar sobre el símbolo se ingresa directamente al programa.

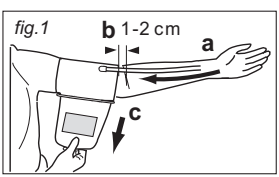


Pantalla "CardioDock"
Pie de imprenta
Nueva medición (página 22)
Resultado de la última medición
Sístole y diástole (mmHg)
Presentación de los valores medidos según el estándar WHO (página 14).
Estadística cardiográfica (página 26).
Diario cardiográfico (página 27)
Medición 3MAM (página 25)
Resultado de la última medición Pulso/min

Pantalla „Pie de imprenta"
Cuando se añade un módulo de VitaDock, en el pie de imprenta aparece el número de serie del módulo.
Aquí se muestran y se guardan los números de serie de todos los módulos utilizados con VitaDock.

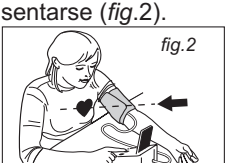
5.1 Colocación del brazalete

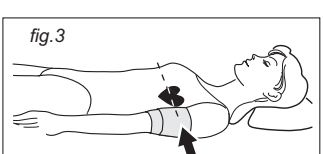
- Primeramente conecte el extremo libre del tubo de aire del brazalete al zócalo de conexión ❻ correspondiente situado en el aparato.
- Pase el brazalete formando un anillo por encima del brazo izquierdo desnudo.
- Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (*fig.*1 **a**). El canto inferior del brazalete debería hallarse entre 1 - 2 cm encima del codo (*fig.*1 **b**). Alise el brazalete y cierre el velcro (*fig.*1 **c**).
- Sólo cuando el brazalete no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.



5.2 Posición correcta para la medición

- De ser posible, tómese la tensión estando sentado.
- Relaje su brazo y estírelo, por ejemplo sobre una mesa. Mantenga la calma durante la medición: No se mueva ni hable, ya que los resultados podrían verse afectados. Posición correcta en la medición al sentarse (*fig.*2).

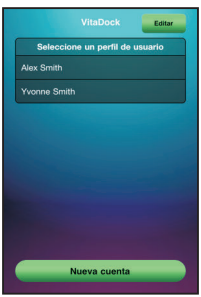




- En algunos casos, la medición también se puede efectuar estando tumbado. Posición correcta en la medición al tumbarse (*fig.*3). El brazalete siempre debe estar a la altura del corazón.

5.3 Medición de la tensión arterial

Para evitar que se produzcan fallos a causa de llamadas o SMS entrantes, se recomienda poner el iPhone en modo avión.



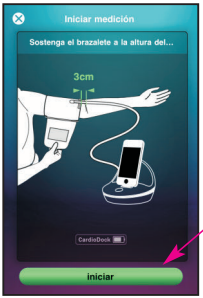
1. El modo de medición de la presión arterialpuede activarse de dos maneras:

a) **Plug & Play:** inserte el dispositivoApple encendido en el módulo CardioDock. Seleccione el perfil de usuario e ingrese la contraseña según sea necesario. VitaDock App se inicia automáticamente en modo de medición de la presión arterial.

b) **Inicio manual:** Inicie VitaDock App. Seleccione el perfil de usuario e ingrese la contraseña según sea necesario. Aparece el universo VitaDock.

Pulse sobre la aplicación “CardioDock” y sobre el símbolo “Nuevo”. Se abre la ventana “Nueva medición– Paso 1”. Se le solicitará que conecte el módulo Cardio-Dock (o que ingrese el valor manualmente).

2. Inserte el dispositivo Apple en el módulo CardioDock.



3. Una vez que se haya colocado el brazalete y que esté en posición correcta, inicie la medición.

Para comenzar la medición de la presión arterial pulse “iniciar” o presione la tecla Start/Stop ❽ situada en el módulo CardioDock.

4. El módulo infla automáticamente el brazalete. Mantenga la calma durante la medición: no se mueva y no hable.
Mientras se está inflando el brazalete parpadea el símbolo de pulso cardiaco. El aumento de la presión se visualiza en forma de cifras crecientes y el pulso en forma de onda.

Importante:

- Para interrumpir el proceso de medición en cualquier momento, pulse el campo "parar” o presione la tecla Start/Stop ❽ situada en el módulo. El aire sale del brazalete.
- Si entra una llamada durante la medición, se interrumpe el proceso.
  El brazalete se desinfla.

5.4 El resultado de la medición

El aparato va bombeando el manguito hasta alcanzar una presión suficiente. Posteriormente el dispositivo elimina el aire del brazalete e indica el resultado de la medición.

1. Pantalla:
Presión sistólica
Presión diastólica
Frecuencia del pulso

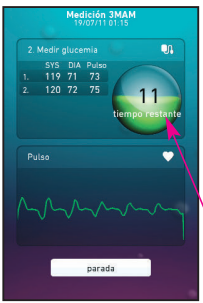
Pulse el campo "Comentarios" para abrir el campo de entrada de notas acerca de la medición.

2. Observaciones opcionales:
- Actividad (malo, calma, actividad normal, deporte)
- Estado de ánimo
- Notas

Las observaciones se presentan en la estadística y en el diario.

5.5 Medición 3MAM

Con la medición 3MAM se pueden obtener valores de medición más exactos, especialmente si su presión arterial oscila fuertemente. En este modo se realizan 3 mediciones consecutivas y se calcula el valor promedio resultante.



Usted puede iniciar la medición 3MAM desde VitaDock App. Para ello, pulse el símbolo 3MAM de CardioDock/ indicación de pantalla.

Se realizan 3 mediciones. Entre cada medición individual se produce una pausa de 15 segundos.

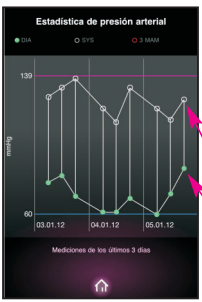
En la pantalla se muestra el tiempo restante hasta el inicio de la siguiente medición.

Las mediciones consecutivas comienzan automáticamente; manténgase y tranquilo sentado durante las mediciones.

Cuando termine la última medición se le mostrará el resultado, al cual podrá añadir comentarios y guardar posteriormente conforme a lo habitual.

5.6 Visualización y gestión de resultados de medición

Los resultados de pruebas pueden consultarse en todo momento. Pulse el símbolo correspondiente para acceder a los resultados de pruebas.

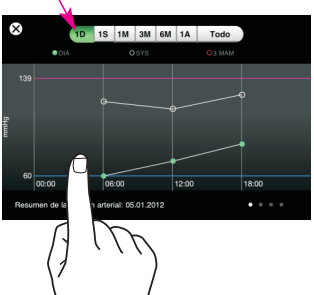


5.6.1 Estadística

Pulse el símbolo “Estadística” para cargar la estadística cardiográfica. La pantalla muestra las mediciones de los últimos 3 días.

Sístole = círculo blanco
Diástole = punto verde
3MAM = círculo rojo

Gire el dispositivo 90° y pulse el campo correspondiente para acceder a los demás resultados de pruebas:
1 día, 1 semana, 1, 3, 6 meses, 1 año o todos.



1 día

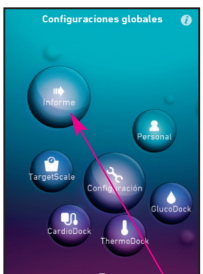
Se muestran las mediciones de un día.

Desplace la pantalla hacia la izquierda para ver el resumen total: visualización de estado de ánimo y actividad.

5.6.2 Diario

Pulse el símbolo “Diario” para cargar el diario cardiográfico del perfil de usuario activo.

Haga clic en la flecha para ojear el diario.



5.6.3 Envío de informe

Usted cuenta con la posibilidad de enviar por correo electrónico (por ejemplo, a su médico) los informes mensuales correspondientes al perfil de usuario activo. Para poder enviar un corréo electrónico / E-mail, hay que activar esa función. La función se encuentra en el modo de empleo de su iPhone / iPod touch / iPad.

Desde la pantalla CardioDock pulse el símbolo y arrastre la pantalla hasta “Configuraciones globales”.

Pulse el símbolo “Informe“ para visualizar los informes mensuales.

Pulse las flechas para acceder al mes anterior o al siguiente.

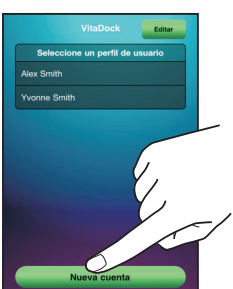
Arrastre la pantalla hacia arriba y abajo para ver los días del mes.

Pulse “Enviar envio“ para enviar los datos por correo electrónico.

5.7 Añadir otros perfiles de usuario

Usted tiene la posibilidad de crear hasta 3 perfiles de usuario adicionales en VitaDock App.

Pulse el símbolo de configuraciones personales y salga del perfil de usuario actual pulsando sobre “Salir”.



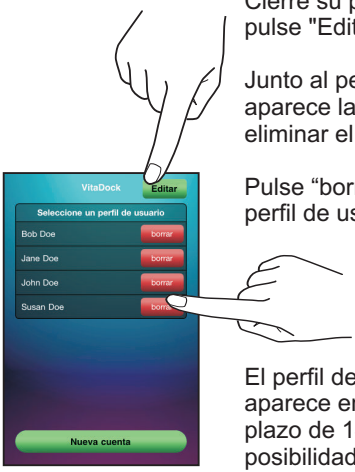
Una vez que haya salido de su perfil de usuario podrá crear otro perfil de usuario en la pantalla siguiente.

Para ello pulse el campo “Nueva cuenta”.

A continuación podrá crear otro perfil de usuario.

Los campos de entrada resaltados en rojo deben completarse obligatoriamente.

5.8 Eliminar perfiles de usuario



Cierre su perfil de usuario y pulse "Editar".

Junto al perfil de usuario aparece la posibilidad de eliminar el perfil.

Pulse “borrar“ para eliminar el perfil de usuario.

El perfil de usuario eliminado aparece en gris. Dentro de un plazo de 14 días tiene la posibilidad de pulsar nuevamente sobre el perfil del usuario borrado para reactivarlo. Una vez transcurridos 14 días, el perfil de usuario se borrará definitivamente de la App.

¡Atención!

Si elimina el perfil de usuario, todos los valores de medición y los comentarios se borrarán definitivamente. No existe ninguna posibilidad de recuperar estos datos.

6.1 Mensajes de error

Resultado de medición inusual

- Repita la prueba
- El brazalete no se ha colocado o apretado correctamente, o bien es demasiado pequeño.
- Durante la medición no se ha mantenido la postura correcta.
- Durante la medición usted ha hablado, ha movido el brazo o el cuerpo o estaba nervioso.
- Si obtiene nuevamente un resultado de medición inusual, póngase en contacto con su médico.

Pulso irregular (arritmia)

- Este aparato no es adecuado para personas que tengan un pulso irregular.

El brazalete no se infla correctamente

- Compruebe que el tubo de aire está correctamente colocado.
- El tubo pierde aire está desconectado o escapando.
- El brazalete se está escapando.

El dispositivo no reacciona

- El dispositivo Apple no está conectado correctamente con el módulo de medición de la presión arterial.
- La batería tiene poca carga.
- Desconecte el dispositivo Apple del módulo, reactive el software y vuelva a conectar el dispositivo Apple con el módulo.
- El LED de fondo del botón Start/Stop parpadea de forma alternativa en amarillo y azul. La batería de CardioDock está defectuosa.

6.2 Limpieza y cuidado

Su módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** es un instrumento de precisión. Trátelo con cuidado para no dañar los circuitos electrónicos y para evitar fallos de funcionamiento.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- No utilice nunca soluciones de limpieza abrasivas ni cepillos duros.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No debe penetrar agua en el aparato. Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco.
- No exponga el aparato a la radiación solar directa y protéjalo contra el polvo y la humedad.
- Infle el brazalete exclusivamente cuando éste haya sido colocado sobre el brazo.
- Mantenga limpio el brazalete. Si se ha manchado, retírelo del aparato y límpielo en una solución jabonosa suave. Enjuáguelo bien con agua fría y deje que se seque al aire. No introduzca el brazalete en la secadora ni lo planche.
- Aunque no utilice el aparato durante mucho tiempo, cárguelo del todo una vez al mes.
- Después de cada uso guarde el módulo en el estuche de transporte adjunto.
- *Control técnico de medición*
  El aparato ha sido calibrado por el fabricante para un período de tiempo de dos años. El control técnico de medición debe ser llevado a cabo nuevamente cada dos años **si se utiliza el aparato profesionalmente**. Este control está sujeto a costes y puede ser llevado a cabo por la autoridad competente o por los centros de servicios de mantenimiento autorizados, conforme al “reglamento alemán para explotadores de productos médicos”.

6.3 Directrices y normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no invasivas “93/42/CEE”. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0483".

CE 0483

El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060/+A1, EN 1060-3/+A1.

Compatibilidad electromagnética:
El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Puede consultar a **MEDISANA** los detalles de estos datos medidos.

6.4 Indicaciones para la eliminación

Este módulo no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Retire la batería antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a un establecimiento especializado.

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes.

6.5 Datos técnicos

Nombre del producto	:	**CardioDock** Módulo de medición de la presión arterial
Apto para	:	Dispositivos Apple: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd & 4th generation - iPad 1 y 2
Sistema operativo	:	Apple iOS 5.0 o superior
Alimentación de corriente	:	con USB (5 V⎓, 500mAh) o batería integrada (3,7 V⎓, 500 mAh)
Método de medición	:	Oscilométrico, Mediciones únicas o mediciones 3MAM
Generación de presión	:	Automática por bomba
Desinflado	:	Automático
Intervalo de medición de la tensión arterial	:	30 – 280 mmHg
Intervalo de medición del pulso	:	40 – 200 battiti / min
Divergencia de medición máxima de la presiónestática	:	±3 mmHg
Divergencia de medición máxima de los valores del pulso	:	±5%

Capacidad de almacenamiento	:	depende de la capacidad de almacenamiento del dispositivo Apple conectado iPhone, iPad ou iPod touch
Condiciones de servicio	:	+10°C a +40°C, 15 % a 90% humedad relativa del aire
Condiciones de almacenaje	:	-20°C a +55°C, 15 a 90% humedad relativa del aire
Tamaño (ø x A)	:	aprox. 120 mm x 93,5 mm
Brazalete	:	22 – 32 cm brazalete para adultos con una circunferencia de brazo normal (tamaño M)
Peso	:	aprox. 213 g
N° de Art.	:	51285
EAN Code	:	40 15588 51285 8
Brazaletes de repuesto	:	- Normal (tamaño M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Grande (tamaño L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

7.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el ticket de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:
- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** componentes sometidos a un desgaste previsible, como la batería, el brazalete, etc.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Para asistencia técnica o consultas:

Medisana Healthcare, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)

Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
E-mail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

1. Toestelaansluiting van uw iPhone, iPad of iPod touch
2. CardioDock bloeddrukmeetmodule
3. Bovenarmmanchet
4. Luchtslang
5. CardioDock (achteraanzicht)
6. Aansluiting voor bovenarmmanchet
7. Aansluiting voor micro-USB-stekker
8. Start / Stop-toets ⏻
9. Aansluitstekker voor de iPhone, iPad of iPod touch

Inhoudsopgave

Beschrijving van het systeem 2

Inhoudsopgave 3

1 Verklaring van de symbolen 5

2 Veiligheidsmaatregelen

2.1 Aanwijzingen voor uw gezondheid 6
2.2 Waar u op moet letten 8
2.3 Aanwijzingen bij de software 10

3 Wetenswaardigheden

3.1 Levering en verpakking 11
3.2 Wat betekent bloeddruk? 12
3.3 Hoe functioneert de meting met CardioDock? 12
3.4 Waarom thuis met CardioDock meten? 13
3.5 Bloeddrukclassificatie voor volwassenen 14
3.6 Beïnvloeding en analyse van de metingen 14
3.7 CardioDock als laadstation voor iPhone / iPad / iPod touch 15

4 Ingebruikname

4.1 Accu van de bloeddruk-meetmodule laden 16
4.2 Installatie van de VitaDock®App 17
4.3 Instellingen 18

5 Het Gebruik

5.1 Aanbrengen van de bovenarmmanchet 21
5.2 De correcte meetpositie 21
5.3 Het meten van de bloeddruk 22
5.4 Het meetresultaat 24
5.5 3MAM meting 25
5.6 Meetresultaten weergeven en beheren 26
5.6.1 Statistiek 26

5.6.2 Dagboek 27
5.6.3 Bericht versturen 27
5.7 Toevoegen van gebruikersprofielen 28
5.8 Wissen van gebruikersprofielen 29

6 Diversen

6.1 Probleemoplossing 30
6.2 Reiniging en onderhoud 31
6.3 Richtlijnen en normen 32
6.4 Afvalbeheer 32
6.5 Technische specificaties 33

7 Garantie

7.1 Garantie en reparatievoorwaarden 35

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te voorkomen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige aanvullende informatie bij de installatie of het gebruik.

BF-veiligheidsklasse

LOT-nummer

Producent

Productiedatum

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik.
Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Veiligheidsmaatregelen

2.1 Aanwijzingen voor uw gezondheid

Reglementair gebruik

- Het toestel is voor de meting van de bloeddruk aan de bovenarm bij volwassenen bestemd. Het kan in combinatie met Apple (iOS 5.0 of hoger) toestellen (iPhone 3GS, 4, 4S/ iPod touch 3rd en 4th generation/ iPad 1 en 2) gebruikt worden.

Tegenindicaties

- Het systeem is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen.
  Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u het advies van uw arts in te winnen.
- Het toestel is niet geschikt voor personen met sterke aritmieën.

- Hartritmestoringen resp. aritmieën veroorzaken een onregelmatige hartslag. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich mee bij het vaststellen van de correcte meting met behulp van oscillometrische bloeddrukmeter. Dit toestel is elektronisch zo uitgerust dat het aritmieën en zogenaamde bewegingsartefacten herkent en dit met het symbool «♥» op het display weergeeft. Het meetresultaat is in dit geval mogelijk onnauwkeurig. Gelieve met uw arts contact op te nemen.
- Als u aan aandoeningen lijdt, bijvoorbeeld aderverkalking, neem voor gebruik van dit apparaat contact op met uw arts.
- Het apparaat kan niet worden gebruikt voor de controle van de hartfrequentie van een pacemaker.
- Zwangere vrouwen dienen de nodige veiligheidsmaatregelen in acht te nemen en rekening te houden met hun individuele belastbaarheid; neemt u zo nodig contact op met uw arts.
- Indien tijdens de meting ongemakken optreden zoals pijn in de bovenarm of andere kwalen, ga dan als volgt te werk: Druk op de Start/Stop-toets ❽ op de CardioDock of de Stop-toets op het Display om het manchet onmiddellijk te ontluchten. Koppel het manchet los en verwijder het van de bovenarm. Neem contact op met uw vakhandel of informeer ons direct.
- Gebruik de manchet niet over open wonden om een uitbreiding van infecties te vermijden.
- Mensen met een lage polsslag kunnen het beste hun arm omhoog tillen en de hand ca. 10 maal openen en sluiten voordat er gemeten wordt. Als gevolg van deze oefening worden de polsslag en de meetprocedure geoptimaliseerd.

WAARSCHUWING

Neem op grond van zelfmeting van de bloeddruk geen therapeutische maatregelen!
Wijzig nimmer de dosering van de door een arts voorgeschreven medicijnen!

2.2 Waar u op moet letten

- De CardioDock-module mag alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing worden gebruikt.
- Anders vervalt de garantieclaim.
- Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Indien het manchet door een zeldzame functiestoring tijdens de meting voortdurend opgeblazen blijft, open het manchet onmiddellijk.
- Gebruik het systeem niet in de buurt van sterke zenders, zoals bijv. microgolf- en kortegolftoestellen. Anders kan het goede functioneren hiervan worden belemmerd.
- Voor een perfecte meting met de CardioDock, dient u een minimumafstand van ca. 30 cm tot andere zendontvangers in acht te nemen.
- Wordt tijdens een meting een oproep ontvangen, dan wordt de procedure afgebroken. De manchet wordt ontlucht.
- Deze module is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.

- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik de module niet als het niet perfect functioneert, als het gevallen of in het water gevallen is of beschadigd werd.
- Gebruik de meetmodule niet in een vochtige omgeving.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Indien per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, verwijder dan onmiddellijk de batterijen en staak het gebruik het instrument. Neem in dit geval contact op met uw vakhandel of informeer ons direct.
- Repareer het instrument in geval van storingen niet zelf. Anders vervalt de garantieclaim. Reparaties mogen alleen door geautoriseerde servicediensten worden verricht.
- Laat de module niet vallen en bescherm het tegen stoten en hevige schokken.
- Houd de module altijd schoon en bewaar de module op een veilige plaats. Bescherm de module tegen direct zonlicht om zijn levensduur te verlengen.
- Voor de reiniging neemt u de aanwijzingen onder 6.2 Reiniging en onderhoud, pagina 31 in acht.

2.3 Aanwijzingen bij de software

- Zorg ervoor dat uw Apple toestel met het nieuwste besturingssysteem werkt. Aanwijzingen i.v.m. softwareupdates vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Apple-toestel.
- Zorg ervoor dat uw VitaDock App regelmatig geactualiseerd wordt. Aanwijzingen i.v.m. updates van Apps vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Appletoestel.
- Gebruikers wordt aangeraden een wachtwoord in de instellingen in te stellen en hun gebruikersprofiel in Vitadock met een wachtwoord te beschermen.
- De App toont een venster met een waarschuwing als u instellingen veranderd hebt. Alvorens de veranderingen actief worden, moet de waarschuwing bevestigd worden.
- Voor de correcte werking is het nodig dat het Appletoestel voldoende opgeladen is. Gebruikers moeten een adapter of een oplader ter beschikking hebben.
- Zorg ervoor dat er altijd voldoende geheugen-capaciteit voor het opslaan van de meetgegevens op uw Apple-toestel ter beschikking staat.
- Als u tijdens een meting een oproep of een sms krijgt, dan wordt de meting om veiligheidsredenen afgebroken. Als u het afbreken van uw meting wilt verhinderen, dan raden we u aan om uw iPhone in de vliegtuigmodus te schakelen.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met de **CardioDock** bloeddrukmeetmodule bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Beleef de nieuwe maatstaf in de bloeddruk- en hartslagmeting. Meet uw bloeddruk eenvoudig en precies met uw iPod touch, iPad of iPhone.

Opdat u het gewenste succes bereikt en lang plezier aan uw **CardioDock** bloeddrukmeetmodule beleeft, raden we u aan de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

3.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het product volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in gebruik en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **CardioDock** bloeddrukmeetmodule
- 1 Voorgevormde bovenarmmanchet
  Grootte M (22 - 32 cm)
- 1 USB-oplaadkabel
- 1 Opbergtas
- 1 Gebruiksaanwijzing

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

3.2 Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke hartslag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samentrekt (= systole) en bloed naar de arteriën pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde - de diastolische druk - gemeten.

3.3 Hoe functioneert de meting met CardioDock?

De **CardioDock** bloeddrukmeetmodule in combinatie met de VitaDock App maakt van uw iPod touch, iPad of iPhone een krachtig bloeddrukmeettoestel voor de bloeddrukmeting aan de bovenarm.
De meting gebeurt hier door een druksensor die via een microprocessor de trillingen meet die bij het oppompen en leeglopen van de bloeddrukmanchet via de slagader ontstaan.

3.4 Waarom thuis met CardioDock meten?

MEDISANA beschikt over een jarenlange ervaring op het gebied van de bloeddrukmeting. De hoge nauwkeurigheid van het meetprincipe van het toestel blijkt uit klinische onderzoeken die volgens internationale standaards zijn uitgevoerd.

Een belangrijk argument voor de bloeddrukmeting thuis is het feit dat de meting in een bekende omgeving en onder ontspannen omstandigheden wordt verricht. Bijzonder veelzeggend is de zogenoemde 'basiswaarde' die 's morgens direct na het opstaan en vóór het ontbijt wordt gemeten.

Met **CardioDock** kunt u voor de eerste keer met één blik “herkennen” hoe uw dagelijks leven een invloed heeft op uw bloeddruk. VitaDock gebruikt uw meetresultaten en stelt individuele grafieken op die uw bloeddrukwaarden overzichtelijk weergeven.

De bloeddruk kan het beste altijd op hetzelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden worden gemeten. Hierdoor wordt de vergelijkbaarheid van de resultaten gewaarborgd en een aanvankelijke bloeddrukziekte kan tijdig worden vastgesteld.

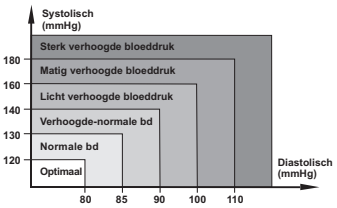
Indien een verhoogde bloeddruk over een langere periode niet wordt ontdekt, stijgt de kans op een aantal hart- en vaatziektes.

VANDAAR ONZE TIP

Meet uw bloeddruk dagelijks en regelmatig, zelfs als u geen ongemakken heeft.

3.5 Bloeddrukclassificatie voor volwassenen

De tabel hiernaast toont de richtwaarden voor hoge en lage bloeddruk zonder rekening te houden met leeftijd en geslacht. De tabel is conform de richtlijnen van de wereldgezondheidsorganisatie (WHO).



Bloeddruk-classificatie	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Kleurcode
Optimaal	< 120	< 80	Groen
Normaal	120-129	80-84	Groen
Hoog-normaal	130-139	85-89	Geel
Hoge bloeddruk graad 1	140-159	90-99	Oranje
Hoge bloeddruk graad 2	160-179	100-109	Rood
Hoge bloeddruk graad 3	≧ 180	> 110	Rood

3.6 Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens met elkaar. Trek geen conclusie op grond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Meet regelmatig en informeer uw arts af en toe.

- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manieren.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het toestel op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen waarby door een onregelmatige of zeer zwakke polsslag de meting wordt verhinderd.

WAARSCHUWING

Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

3.7 CardioDock als laadstation voor iPhone / iPad / iPod touch

De **CardioDock** bloeddruk-meetmodule is meer dan een bloeddrukmeter. Het dient als een oplader en "docking" station voor uw iPod touch, iPhone en iPad. Het laden van de iPad gebeurt alleen wanneer de iPad-lader wordt gebruikt. U kunt het dus ook gebruiken als u uw foto's bekijkt, surft op het web of uw e-mails leest.

4.1 Accu van bloeddruk-meetmodule laden

De **CardioDock** bloeddruk-meetmodule heeft een geïntegreerde Lithium-Ionen accu (3,7 V⎓ 500 mAh).

a. Om de **CardioDock** accu op te laden, sluit u het **CardioDock** met de meegeleverde USB-kabel aan op een iPhone- of iPad-lader. Als het **CardioDock** en iPhone met elkaar verbonden zijn, wordt het laadproces van de accu op het VitaDock beeldscherm getoond.

b. Als de start/stop-knop ⏻ 8 van **CardioDock** met blauwe achtergrondverlichting wordt getoond, is de batterij meer dan 20% opgeladen. Als de laadtoestand van uw toestel daalt tot onder 20%, verandert de LED van kleur : van blauw naar geel. Nu moet het **CardioDock** worden opgeladen. Vermijd het volledig ontladen van de batterij, want dit verkort de levensduur van de batterij.

c. Tijdens een laadproces wordt een geel lampje getoond, totdat de batterij volledig is opgeladen. De batterij is volledig opgeladen als de LED blauw wordt. Kort daarna schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Als de LED op de start/stop-knop ⏻ 8 afwisselend geel en blauw knippert, is de batterij defect.

4.2 Installatie van de VitaDock® App

MEDISANA zet met de **VitaDock** een nieuwe toon in de mobiele gezondheid.

VitaDockApp, de centrale softwareapplicatie voor het weergeven en evalueren van vitale lichaams- en gezondheidswaarden, bevat de software voor:

- de bloeddruk- en polsmeetmodule **CardioDock®**
- de bloedsuikermeetmodule **GlucoDock®**
- de infrarood thermometermodule **ThermoDock®**
- de lichaamsanalyseweegschaal **TargetScale®**

De volledige functionaliteit van de GlucoDock-, ThermoDock- en TargetScale-software is alleen bij het gebruik van de betreffende modules resp. weegschaal gegarandeerd.

Het gebruik van uw nieuwe **CardioDock**-bloeddrukmeter voor iPod touch, iPad en iPhone vereist de installatie van de gratis VitaDock App.
Deze kunt u via de App-Store van Apple downloaden en installeren.

Voor het downloaden van de software hebt u een Apple-ID met e-mailadres en wachtwoord alsook een actieve internetverbinding nodig. Door het downloaden van de software kunnen bij uw telefoonaanbieder evt. kosten ontstaan.

- Voor het zoeken van de VitaDock (App) in de App-Store gebruikt u het zoekbegrip „VitaDock“.

- Werd de software met succes geïnstalleerd, dan verschijnt het nieuwe symbool “VitaDock“ op uw toestel.

4.3 Instellingen

Voor de eerste ingebruikname

Controleer de instelling van tijd en datum van uw iPod touch, iPad of iPhone. Voor de evaluatie van de meetresultaten zijn tijd en datum belangrijk.

Start **CardioDock** door het symbool aan te tikken. Het display toont kort het startscherm „Vita Dock“ en wisselt daarna automatisch naar het opvragen van de persoonlijke gegevens.

U kunt in VitaDock in totaal 4 gebruikersprofielen aanmaken.

In het eerste gebruikers- profiel kunt u uw persoonlijke gegevens invoeren. Door op het betreffende tekstveld te tikken, verschijnt een toetsenbordveld waarmee u de gegevens kunt bewerken.

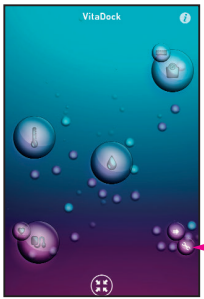
Optioneel kan een wachtwoord voor het gebruik van de Vita-Dock App ingesteld worden.

Tik hiervoor in het tekstveld “Wachtwoord” en stel een wachtwoord in. U wordt verzocht om het wachtwoord ter controle opnieuw in te voeren.

Hebt u de wachtwoordfunctie geactiveerd, dan moet u het wachtwoord bij het herstarten van de App opgeven.

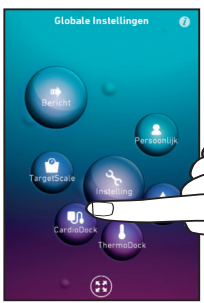
Meer informatie pagina 28-29.

„CardioDock“-instellingen

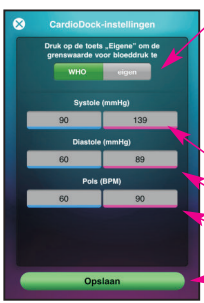


Na het opslaan van uw gegevens gaat u naar het VitaDock Universum.

Tik op het symbool „Instelling“ .



Tik op het „CardioDock“- symbool .



Kies:
„WHO“ standaard of “Eigen” instellingen.
(WHO tabel op pagina 10)

Hebt u “Eigen” instellingen gekozen, dan voert u hier de door uw arts opgegeven bloeddrukdoelwaarden in:
Systole
Diastole
Pols

Sla uw gegevens op.

„Zoom“
Nadat alle CardioDock-instellingen ingevoerd werden, kunt u door het uitzoomen en het verschuiven van de displayweergave naar de verschillende toepassingen (CardioDock, GlucoDock,ThermoDock en TargetScale) gaan. Het aantikken van de symbolen leidt u direct naar het programma.

Displayweergave „CardioDock“

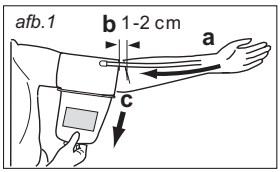
Impressum
Nieuwe meting (pagina 22)
Resultaat van de laatste meting Systole en Diastole (mmHg) weergave van de meetwaarden volgens WHO standaard (pagina 14).
CardioDock statistiek (pagina 26)
CardioDock dagboek (pagina 27)
3MAM-meting (pagina 25)
Resultaat van de laatste meting Hartslag/min

Display „Impressum“

Zodra een VitaDock-module aangesloten wordt, verschijnt in het impressum het serienummer van de module. De serienummers van alle met VitaDock gebruikte modules worden hier weergegeven en opgeslagen.

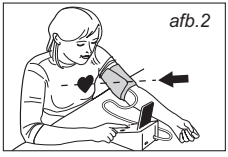
5.1 Aanbrengen van de bovenarmmanchet

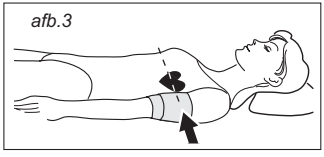
- Steek het losse uiteinde van de luchtslang van het bovenarm-manchet in de daarvoor bestemde aansluiting ❻ van het toestel.
- Schuif de manchet over uw ontblote linker bovenarm.
- Plaats de luchtslang op het midden van de arm in het verlengde van de middelvinger (*afb.1* **a**). De onderkant van de manchet dient daarbij 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog te liggen (*afb. 1* **b**). Trek de manchet strak en sluit de klittenbandverbinding (*afb.1* **c**).
- Alleen als de manchet niet op de linker arm kan worden aangelegd, legt u deze op de rechter arm aan. Metingen dienen altijd verricht te worden aan dezelfde arm.



5.2 De correcte meetpositie

- Voer de meting het best uit terwijl u zit.
- Ontspan uw arm en steun deze losjes bijv. op een tafel. Blijf rustig tijdens de meting: beweeg en spreek niet, omdat hierdoor de meetresultaten worden beïnvloed. De juiste houding bij zittend meten (*afb.2*).



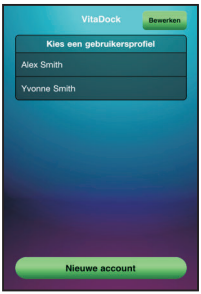


- In speciale gevallen kan de meting ook worden verricht terwijl u ligt. De juiste houding bij liggend meten (*afb.3*).

De manchet moet zich altijd op harthoogte bevinden.

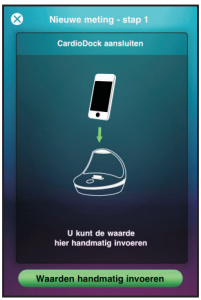
5.3 Het meten van de bloeddruk

Om storingen tijdens een meting door een inkomende oproep of sms te vermijden, wordt aangeraden om de iPhone in de vliegtuigmodus te schakelen.



1. U kunt de bloeddrukmeetmodus van de CardioDock op twee manieren activeren:

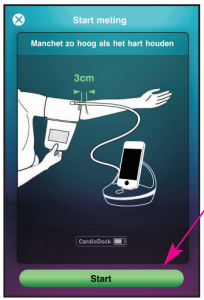
a) **Plug & Play:** Steek het ingeschakelde Apple-toestel in de CardioDock-module. Kies het gebruikersprofiel en voer evt. het wachtwoord in. De VitaDock App start automatisch in de bloeddrukmeetmodus.



b) **Handmatige start:** Start de VitaDock App. Kies het gebruikersprofiel en voer evt. het wachtwoord in. Het VitaDock Universum verschijnt.

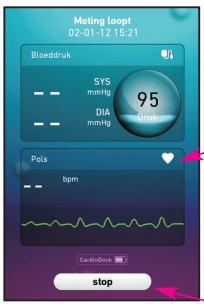
Tik op de toepassing „CardioDock“ en op het symbool „Nieuw“. Het venster “Nieuwe meting – stap 1” verschijnt. U wordt verzocht om de CardioDock-module aan te sluiten (of de waarde handmatig in te voeren).

2. Steek het Apple-toestel in de CardioDock module.



3. Als u de bovenarmmanchet omgedaan en de meetpositie ingenomen hebt, start dan de meting.

Start de bloeddrukmeting door „start“ aan te tikken of de start/stop-toets ❽ op de CardioDock-module in te drukken.



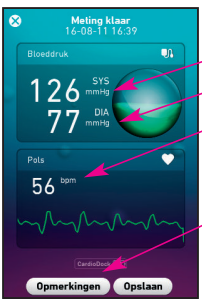
4. De module pompt de manchet automatisch op. Blijf rustig tijdens de meting: beweeg niet en spreek niet. Tijdens het oppompen knippert het polssymbool. De stijgende druk wordt als stijgende getallen, de pols wordt als golf weergegeven.

Belangrijk:

- Door het aantikken van het veld „stop“ of het indrukken van de start/stop-toets ❽ aan de module kunt u de meting altijd afbreken.
  De lucht ontsnapt uit de manchet.
- Wordt tijdens de meet-procedure een bericht ontvangen, dan wordt de procedure afgebroken.
  De manchet wordt ontlucht.

5.4 Het meetresultaat

Het apparaat pompt de manchet net zo lang op tot er een druk is bereikt die voldoende is voor de meting. Daarna laat het toestel de lucht uit de manchet en toont het meetresultaat.



1. Weergave:
- Systolische druk
- Diastolische druk
- Hartslagfrequentie

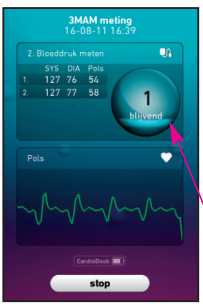
Tik op het veld “Opmerkingen” om het invoerveld voor opmerking voor de meting te openen.

2. Optionele opmerkingen:
- Activiteit (ziek, rust, normale activiteit, sport)
- Stemming
- Notities

Opmerkingen worden in de statistiek en in het dagboek weergegeven.

5.5 3MAM-meting

Met de 3MAM-meting kunt u preciezere meetwaarden bereiken, vooral als uw bloeddruk sterk schommelt. Hierbij worden 3 metingen na elkaar uitgevoerd en daaruit wordt de gemiddelde waarde berekend.

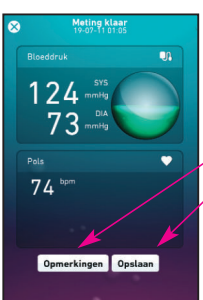


U kunt de 3MAM-meting in de VitaDock App starten. Druk daarom op het 3MAM - symbool in het CadioDock Beeldscherm.

Er worden 3 metingen uitgevoerd. Tussen de verschillende metingen is er een pauze van 15 seconden.

Op het display wordt de resterende tijd tot de volgende meting weergegeven.

De volgende metingen starten automatisch, blijft u tijdens de metingen rustig zitten.



Na het beëindigen van de laatste meting krijgt u het resultaat te zien, dit resultaat kunt u zoals gebruikelijk van commentaar voorzien en daarna opslaan.

5.6 Meetresultaten weergeven en beheren

U kunt altijd testresultaten oproepen. Aantikken van het betreffende symbool roept de testresultaten op.

5.6.1 Statistiek

Door het aantippen van het symbool „Statistiek“ wordt de CardioDock-statistiek geladen. Het display toont de metingen van de laatste 3 dagen.

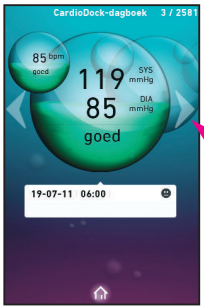
Systole = witte cirkel
Diastole = groen punt
3MAM = rote cirkel

Draai uw toestel 90° und tik op het betreffende veld om naar de andere testresultaten te gaan:
1 dag, 1 week, 1, 3, 6 maanden, 1 jaar of totaal.

1 dag

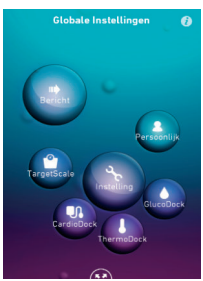
De metingen van een dag worden weergegeven.

Door de display-weergave naar links te schuiven kunt u het totaaloverzicht: Stemming en activiteit laten weergeven.



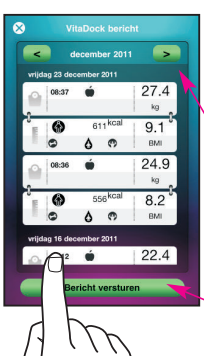
5.6.2 Dagboek

Door het aantikken van het symbool „Dagboek“ wordt het CardioDock dagboek van het actieve gebruikersprofiel geladen. Tip op de pijlen om in het dagboek te bladeren.



5.6.3 Bericht versturen

U hebt de mogelijkheid om de maandberichten van het actieve gebruikersprofiel via e-mail te versturen, bijv. naar uw arts. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw iPhone/iPod Touch/iPad voor het instellen van een e-mailadres om rapporten te kunnen versturen. Wordt het display CardioDock weergegeven, tikt u op het symbool en schuift u het display naar “Algemene instellingen”.



Tik op het symbool „Bericht“, dan worden de maandberichten weergegeven. Door het aantikken van de pijlen gaat u naar de vorige of de volgende maand. Door het display naar boven en onder te schuiven, kunt u de verschillende dagen van de maand bekijken.
Tik op „Bericht versturen“ om de gegevens via e-mail te versturen.

5.7 Toevoegen van gebruikersprofielen

U hebt de mogelijk om in de VitaDock App 3 bijkomende gebruikersprofielen aan te maken.

Tik op het symbool persoonlijke instellingen en meldt u uit het actuele gebruikersprofiel af door op “Afmelden” te tippen.

Zodra u zich uit uw gebruikersprofiel afgemeld hebt, kunt u op het volgende beeldscherm een extra gebruikerprofiel aanleggen. Tik hiervoor onderaan op het veld “Nieuw gebruikersprofiel”.

Daarna kunt u een extra gebruikersprofiel aanleggen.

Het invullen van de rood gemarkeerde velden is verplicht.

5.8 Wissen van gebruikersprofielen

Sluit uw gebruikersprofiel.
Tik op “Bewerken“.

Rechts naast het gebruikersprofiel verschijnt de mogelijkheid om het profiel te wissen.

Tik op “Wissen“ om het gebruikersprofiel te wissen.

Het gewiste gebruikersprofiel verschijnt in het grijs.
Binnen een periode van 14 dagen hebt u de mogelijkheid om het gewiste gebruikersprofiel, door aan te tikken, te heractiveren. Na het verstrijken van 14 dagen wordt het gebruikersprofiel automatisch definitief uit de App gewist.

⚠ Attentie!

Het gebruikersprofiel, alle meetwaarden en ingevoerde gegevens worden onherroepelijk gewist.
Er is geen mogelijkheid om deze herstellen.

6.1 Probleemoplossing

Ongewoon meetresultaat

- Herhaal de test
- De manchet werd niet correct geplaatst of aangesloten of de manchet is te klein.
- De lichaamshouding werd tijdens de meting niet correct behouden.
- Tijdens de meting werd gesproken, de arm of het lichaam bewogen of u bent gespannen of nerveus.
- Krijgt u meermaals een ongewoon meetresultaat, neem dan contact op met uw arts.

Onregelmatige hartslag (aritmie)

- Dit toestel is niet geschikt voor personen met sterk onregelmatige hartslag.

Manchet pompt niet correct op

- Controleer of de luchtslang correct aangesloten is.
- De luchtslang is afgeklemd of lek.
- De manchet is lek.

Toestel reageert niet

- Het Apple-toestel is niet juist met de bloeddrukmeetmodule verbonden.
- De accu is te zwak.
- Scheid Apple-toestel en module van elkaar, roep de software opnieuw op en verbind het Apple-toestel opnieuw met de module.
- De LED achter start/stop-knop knippert afwisselend geel en blauw. De CardioDock batterij is defect.

6.2 Reiniging en onderhoud

Uw **CardioDock** bloeddrukmeetmodule is een precisietoestel. Behandel de module zorgvuldig om de elektronica niet te beschadigen en functiestoringen te vermijden.

Gelieve de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Reinig het toestel met een zachte, met neutraal reinigingsmiddel bevochtigde, doek. In het toestel mag geen water binnendringen. Gebruik het toestel pas nadat het volledig droog is.
- Stel het instrument niet bloot aan direct zonlicht, beveilig het tegen vuil en vochtigheid.
- Het manchet mag alleen opgeblazen worden als het op de bovenarm is bevestigd.
- Houd de manchet schoon. Werd de manchet vuil, haal hem dan van het toestel en reinig hem met een lichte zeepoplossing. Spoel met koud water grondig na en laat de manchet aan de lucht drogen. Steek de manchet niet in de droger en strijk hem niet.
- Ook als u het toestel langere tijd niet gebruikt, laad het toestel een keer per maand volledig op.
- Bewaar de module na elk gebruik in de meegeleverde opbergtas.
- *Meettechnische controle*
  Het instrument is door de fabrikant gekalibreerd voor een gebruiksduur van twee jaar. De meettechnische controle is **bij industrieel gebruik** uiterlijk alle twee jaar vereist. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse “Medizinprodukte-Betreiber Verordnung” (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleeginstelling worden uitgevoerd.

6.3 Richtlijnen en normen

Deze bloeddrukmeter voldoet aan de eisen van de EU-norm “93/42/EWG” voor nietinvasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EG richtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) ”CE 0483”.

CE 0483

De bloeddrukmeter voldoet aan de Europese voorschriften EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 1060/+A1, EN 1060-3/+A1.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:
Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Details over deze meetgegevens kan u aanvragen via **MEDISANA**.

6.4 Afvalbeheer

Deze module mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt.

6.5 Technische specificaties

Productnaam	:	**CardioDock** Bloeddrukmeetmodule
Werkt op	:	Apple-toestellen: - iPhone 3GS, 4, 4S - iPod touch 3rd en 4th generation - iPad 1 en 2
Besturingssysteem	:	Apple iOS 5.0 of hoger
Voeding	:	via USB (5 V⎓, 500mAh) of geïntegreerde accu (3,7 V⎓, 500 mAh)
Meetmethode	:	Oscillometrisch, individuele metingen of 3MAM-metingen
Drukopbouw	:	Automatisch met pomp
Ontluchting	:	Automatisch
Meetbereik Bloeddruk	:	30 – 280 mmHg
Meetbereik Pols	:	40 – 200 slagen / min.
Maximale meetafwijking van de statische druk	:	±3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden	:	±5%

Geheugencapaciteit	:	volgens geheugencapaciteit van het aangesloten Apple-toestel iPhone, iPad of iPod touch
Bedrijfsvoorwaarden	:	+10°C t/m +40°C, 15 % t/m 90% luchtvochtigheid
Opbergvoorwaarden	:	-20°C t/m +55°C, 15 % t/m 90% luchtvochtigheid
Afmetingen (ø x H)	:	ca. 120 mm x 93,5 mm
Manchet	:	22 – 32 cm voor volwassenen met normale bovenarmomvang (grootte M)
Gewicht	:	ca. 213 g
Artikelnummer	:	51285
EAN - Code	:	40 15588 51285 8
Reservemanchetten	:	- Normaal (grootte M) 22 – 32 cm 51283 4015588 51283 4 - Groot (grootte L) 30 - 42 cm 51284 4015588 51284 1

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaalen/ of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:
- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst
- **d.** Accessoires die aan een normale slijtage onderhevig zijn, zoals accu, manchet enz..

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Duitsland
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service contact op met:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND

Tel. : 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
E-mail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

51285 03/2012